叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 风车，风景如画，(windmills,) 000001

2. 风车，风景如画，(windmills,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

风车，风景如画，(Windmills,)
第1/2页

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image ,
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 ,

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图像，

[wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .)
will bring up a larger version .)
将要 带来 向上 一个 更大的 版本 .)

将显示更大版本。）

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['wɪndˌmɪlz] , [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd]
WINDMILLS , PICTURESQUE AND
风车 , 如画 和

风车，风景如画

[hɪ'stɔːrɪk] : [ðə; ði] ['moʊtɚz] [ʌv; əv]
HISTORIC : THE MOTORS OF
历史性 : 这 电机 的

历史：汽车

[ðə; ði][pæst]
THE PAST
这 过去的

过去

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [eɪtʃ] . ['ʃeltən]
F . H . SHELTON
F . H . 谢尔顿

FH·谢尔顿

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt]
Member of the Institute
成员 的 这 研究所

学会会员

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋklɪn] ['ɪnstɪtuːt]
Reprinted from the Journal of The Franklin Institute
转载 从 这 杂志 的 这 富兰克林 研究所

转载自《富兰克林研究所期刊》

['februeri] , -
February , 1919
二月 , -

1919年2月

[pres] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkət] ['kʌmpəni] -
PRESS OF J . B . LIPPINCOTT COMPANY 1919
按 的 J . B . 利平科特 公司 -

JB LIPPINCOTT 公司印刷厂 1919

(['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋklɪn] ['ɪnstɪtuːt] ,
(Reprinted from the Journal of The Franklin Institute ,
(转载 从 这 杂志 的 这 富兰克林 研究所 ,

（转载自《富兰克林研究所杂志》）

['februeri] , - .) { - }
February , 1919 .) { 171 }
二月 , - .) { - }

1919年2月。）{171}

['wɪndˌmɪlz] , [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk] :
WINDMILLS , PICTURESQUE AND HISTORIC :
风车 , 如画 和 历史性 :

风车，风景如画，历史悠久：

[ðə; ði]
THE
这

这

['moʊtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] . [[ə; eɪ]]
MOTORS OF THE PAST . [A]
电机 的 这 过去的 . [一个]

昔日的汽车。[A]

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [eɪtʃ] . ['ʃeltən] .
F . H . SHELTON .
F . H . 谢尔顿 .

FH·谢尔顿。

[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .
Member of the Institute .
成员 的 这 研究所 .

学会会员。

[ðə; ði] ['pesɪmɪst] [sez] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['leɪzi]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [in'vents] [mə'ʃiːnz]
The pessimist says that man is a lazy animal and that he invents machines
这 悲观主义者 说道 那 男人 是 一个 懒惰的 动物 和 那 他 发明 机器
[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [wɜːrk] .
to save himself work .
到 节省 他自己 工作 .

悲观主义者说，人是懒惰的动物，发明机器是为了省力。

[ðə; ði]['ɑ:ptɪmɪst] , [ðæt] [mæn][ɪz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['kri:tʃər] [hu:] [in'vents] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [hi:; hi]

The	optimist	,	that	man	is	an	industrious	creature	who	invents	machines	that	he
这	乐天派	,	那	男人	是	一个	勤劳	生物	WHO	发明	机器	那	他

[meɪ] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] .

may	accomplish	the	more	.
可能	完成	这	更多的	.

乐观主义者认为，人是勤劳的生物，会发明机器来帮助自己完成更多的事情。

[wɪtʃ'evər] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [raɪt] ,

Whichever	doctrine	is	right	,
任何	教义	是	正确的	,

无论哪种理论是正确的，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [kən'traivənsiz] [ɪ'vɑ:lvd] [baɪ][mæn]

there	is	but	little	question	that	of	all	the	ingenious	contrivances	evolved	by	man
那里	是	但	小的	问题	那	的	全部	这	巧妙	诡计	进化	经过	男人

[nʌn] [ɪz] [mɔ:r] [ˌpɪktʃə'resk] ,

none	is	more	picturesque	,
没有任何	是	更多的	如画	,

毫无疑问，在人类发明的所有精巧发明中，没有比这更富有美感的了。

[ʌv; əv] [mɔ:r] [hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪntrəst] [nɔ:r][ʌv; əv] ['greɪtər] ['ju:sflnəs] [ɪn][ɪts] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] -

of	more	historic	interest	nor	of	greater	usefulness	in	its	day	than	the	old	-
的	更多的	历史性	兴趣	也不	的	更大的	用处	在	它是	天	比	这	老的	-

['fæʃnd] ['wɪndmɪl] ,

fashioned	windmill	,
造型	风车	,

它既没有比老式风车更有历史意义，也没有在当时更有用。

[ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['prɪnsəp(ə)l]['moʊtər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

the	world's	principal	motor	for	some	eight	hundred	years	.
这	世界的	主要的	发动机	为了	一些	八	百	年	.

八百年来，它是世界主要动力源。

[ænd; ənd] “ ['moʊtər] ” [ɪz][ðə; ði] ['vju:pɔɪnt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [pi:s] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] ,

And	“	motor	”	is	the	viewpoint	to	take	of	this	old	piece	of	mechanism	,
和	“	发动机	”	是	这	观点	到	拿	的	这	老的	片	的	机制	,

而“马达”则是看待这件古老机械装置的最佳视角。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['leɪtər][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv] [sti:m] ,

for	just	as	the	later	devices	of	steam	,
为了	只是	作为	这	之后	设备	的	蒸汽	,

正如后来的蒸汽设备一样，

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɔ:r]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['paʊər] [fɔ:r; fər]

electricity	or	gasoline	are	for	the	purposes	of	making	power	for
电	或者	汽油	是	为了	这	目的	的	制作	力量	为了

[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][mæn] ,

the	needs	of	man	,
这	需求	的	男人	,

电力或汽油都是为了满足人类的动力需求而存在的。

[soʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] [oʊld] [ə'plaɪəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [praɪm] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ] ['paʊər] [frʌm; frəm]

so	was	this	old	appliance	for	the	prime	purpose	of	securing	power	from
所以	曾是	这	老的	器具	为了	这	主要的	目的	的	确保	力量	从

[ðə; ði][wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

所以这台老式设备的主要用途就是从风力中获取电力吗?

[ænd; ənd][baɪ] [ðʌs] ['hɑ:nisɪŋ] [ðæt] [moʊst] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['fɔ:rsɪz] ,

and	by	thus	harnessing	that	most	widely	distributed	of	Nature's	forces	,
和	经过	因此	利用	那	最多	广泛	分布式	的	自然的	力量	,

通过这种方式，利用自然界分布最广泛的这种力量，

[ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][wɜ:rk][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['mænjuəl] ['paʊər]

of	enabling	the	accomplishment	of	work	far	beyond	the	limits	of	manual	power
的	使能	这	成就	的	工作	远的	超过	这	限制	的	手动的	力量

.

:

.

使人们能够完成远远超出人力极限的工作。

[ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

The	steam	engine	came	into	use	in	the	early	part	of	the	nineteenth	century	.
这	蒸汽	引擎	来了	进入	使用	在	这	早期的	部分	的	这	第十九	世纪	.

蒸汽机是在十九世纪初开始使用的。

[baɪ] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtiz] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ju:z] .

By	1825	most	of	the	principal	English	cities	had	it	in	use	.
经过	-	最多	的	这	主要的	英语	城市	有	它	在	使用	.

到 1825 年，英国大多数主要城市都已开始使用它。

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['pɪriəd] , [ænd; ənd] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'moʊt] ['eɪdʒɪz] ,

Before	that	period	,	and	dating	back	to	remote	ages	,
前	那	时期	,	和	约会	后退	到	偏僻的	年龄	,

在此之前，甚至可以追溯到遥远的古代，

[ðə; ði]['oʊnli] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] — ['ʌðər] [ðæn; ðən][mæn][ɔ:r] ['bʊlək] ,

the	only	sources	of	power	—	other	than	man	or	bullocks	,
这	仅有的	来源	的	力量	—	其他	比	男人	或者	牛	,

除了人力或牛之外，唯一的动力来源是

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd]['wɔ:tər] .

etc	.	—	were	the	two	great	forces	of	wind	and	water	.
ETC	.	—	是	这	二	伟大的	力量	的	风	和	水	.

等等——风和水是两大力量。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['wɔ:təweɪz] [ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['levlz] [ə'fɔ:d] ['wɔtə:ˌfɔls] ; [waɪl]

But	only	countries	of	waterways	and	varying	levels	afforded	waterfalls	;	while
但	仅有的	国家	的	水道	和	变化	级别	提供	瀑布	;	尽管

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .

the	wind	was	universal	.
这	风	曾是	普遍的	.

但只有水道纵横、地势起伏的国家才有瀑布；而风则是普遍存在的。

['ðerfɔ:r] , [waɪl] ['wɔ:tər] [wi:lz] [wɜ:r; wər][ɪn][ju:z][ɪn]['pærəlel] [pɪrɪədz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv]

Therefore	,	while	water	wheels	were	in	use	in	parallel	periods	with	the	oldest	of
所以	,	尽管	水	车轮	是	在	使用	在	平行线	时期	和	这	最老	的

['wɪndˌmɪlz] ,

windmills	,
风车	,

因此，虽然水车与最古老的风车同时期使用，

[ɪn] ['nʌmbər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪnfɪnətli] [les] ,

in	number	they	were	infinitely	less	,
在	数字	他们	是	无限地	较少的	,

数量上它们要少得多。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] ['prɑːpərli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['moʊtər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [eɪt] ['sentʃəriz]

so	that	one	can	properly	say	that	the	world's	motor	for	some	eight	centuries
所以	那	一	能	适当地	说	那	这	世界的	发动机	为了	一些	八	几个世纪

[wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['wɪndmɪl] .

was	the	old	-	time	windmill	.
曾是	这	老的	-	时间	风车	.

因此，我们可以说，在过去的八个世纪里，世界的主要动力是古老的风车。

[ðiːz] [eɪt] ['sentʃəriz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - , [wen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent]

These	eight	centuries	are	from	about	1000	to	1825	,	when	,	with	the	advent
这些	八	几个世纪	是	从	关于	-	到	-	,	什么时候	,	和	这	来临

[ʌv; əv] ['wɑːts] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

of	Watt's	invention	,
的	瓦特的	发明	,

这八个世纪大约从公元1000年到1825年，也就是瓦特发明电灯泡之后。

[ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv] ['wɪndmɪl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][juːz][hæd; həd] [bɪn] [ə'teɪnd] .

the	zenith	of	windmill	design	and	use	had	been	attained	.
这	天顶	的	风车	设计	和	使用	有	到过	已达到	.

风车的设计和使用已经达到了顶峰。

['æftər] [ðæt] [deɪt] [ðeɪ] [soʊ] [dɪ'klaɪnd] [ðæt] [ɪn] ['fɪfti] ['jɪrz] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n]

After	that	date	they	so	declined	that	in	fifty	years	not	only	had	new	construction
后	那	日期	他们	所以	拒绝	那	在	五十	年	不是	仅有的	有	新的	建造

['siːst] ,

ceased	,
停止	,

此后，它们的衰落如此之大，以至于五十年后不仅新的建筑工程停止了，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['strʌktʃər] [ɪn] ['veri] [lɑːrdʒ] ['meʒər] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] { -

but	the	old	structures	in	very	large	measure	had	fallen	into	decay	and	{	172
但	这	老的	结构	在	非常	大的	措施	有	倒下	进入	衰变	和	{	-

}

}
}

但旧建筑在很大程度上已经破败不堪，{172}

[ə'bændənmənt] .

abandonment	.
放弃	.

放弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðæt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] , [ˌpɪktʃə'resk] ,

It	is	evident	from	the	above	that	an	account	of	this	old	,	picturesque	,
它	是	明显	从	这	多于	那	一个	帐户	的	这	老的	,	如画	,

从以上内容可以明显看出，这是一篇关于这个古老、风景如画的地方的描述，

[hɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [tuːl] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] ,

historic	and	effective	tool	of	mankind	should	have	some	interest	,
历史性	和	有效的	工具	的	人类	应该	有	一些	兴趣	,

人类历史上行之有效的工具应该会引起人们的兴趣。

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ;

both	from	the	standpoint	of	engineering	and	that	of	sentiment	;
两个都	从	这	立场	的	工程	和	那	的	情绪	;

无论从工程角度还是情感角度来看；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [wʌt] ['fɑːloʊz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]

and	it	is	believed	that	what	follows	will	give	the	essential	facts	relating	to
和	它	是	相信	那	什么	跟随	将要	给	这	基本的	事实	相关	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

据信以下内容将提供与此相关的基本事实。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ə'plaɪz] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] -

It	may	be	proper	to	say	here	that	what	is	related	applies	entirely	to	the	old	-
它	可能	是	恰当的	到	说	这里	那	什么	是	有关的	适用	完全	到	这	老的	-

[staɪl] ['wɪndmɪl] ,

style	windmill	,
风格	风车	,

这里需要说明的是，上述内容完全适用于老式风车。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['meʒər] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] [ə'merɪkən] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɪndmɪl] , [wɪtʃ] ,

and	in	no	measure	whatever	to	the	modern	American	type	of	windmill	,	which	,
和	在	不	措施	任何	到	这	现代的	美国人	类型	的	风车	,	哪个	,

而且与现代美国式的风车完全不同，

[waɪl] [tʃiːp] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ][proʊ'zeɪɪk] , ['gælvənaɪzd]['aɪərn] ,

while	cheap	,	effective	and	useful	,	is	nevertheless	a	prosaic	,	galvanized	iron	,
尽管	便宜的	,	有效的	和	有用	,	是	尽管如此	一个	平淡无奇	,	镀锌	铁	,

['skwiːki] [θɪŋ] ,

squeaky	thing	,
吱吱作响	事物	,

虽然价格低廉、效果好、用途广泛，但它终究只是一个平庸的、镀锌铁皮的、吱吱作响的东西。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] ['ænjuəli] [meɪd] [ɪz] [ɪk'spɔrtəd]

of	which	happily	the	larger	proportion	of	the	millions	annually	made	is	exported
的	哪个	快乐地	这	更大的	部分	的	这	百万	每年	制成	是	导出

[aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] !

out	of	our	country	!
出去	的	我们的	国家	!

令人欣慰的是，每年所创造的数百万美元中，大部分都出口到了国外！

[waɪl] [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] ['wɪndˌmɪlz] [ɪz] [treɪst] [baɪ][sʌm; səm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][ðer; ðər]

While	the	antiquity	of	windmills	is	traced	by	some	back	to	the	Romans	there
尽管	这	古代	的	风车	是	追踪	经过	一些	后退	到	这	罗马书	那里

[ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['defɪnətli] [noʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	really	nothing	very	definitely	known	of	their	existence	before	the	period	of	the
是	真的	没有什么	非常	确实	已知	的	他们的	存在	前	这	时期	的	这

[kruːˈseɪdɚz] .

Crusaders	.
十字军战士	.

虽然有人认为风车的历史可以追溯到罗马时代，但对于十字军东征之前风车的存在，我们其实并没有什么确切的记载。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sentrəl] ['jʊrəp] [ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [frʌm; frəm]

They	were	said	to	have	been	brought	into	central	Europe	in	that	period	from
他们	是	说	到	有	到过	带来	进入	中央	欧洲	在	那	时期	从

[ðə; ði][fɑːr] [iːst] ;

the	Far	East	;
这	远的	东方	;

据说它们是在那段时期从远东地区被带到中欧的；

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] .

though	this	is	open	to	question	.
尽管	这	是	打开	到	问题	.

但这还有待商榷。

['præktɪkli] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz][lɔːst][ɪn][ænˈtɪkwəti] ,

Practically	**their**	**origin**	**is**	**lost**	**in**	**antiquity**	**,**
几乎	他们的	起源	是	丢失的	在	古代	,

它们的起源实际上已经湮没在古代了。

[ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['rekərdz][æz; əz][ɪgˈzɪstənt][ɪn]

and	**we**	**only**	**know**	**that**	**they**	**appear**	**in**	**the**	**earliest**	**records**	**as**	**existent**	**in**
和	我们	仅有的	知道	那	他们	出现	在	这	最早	记录	作为	存在的	在

[sʌm; səm][fɔːrm][ɔːr] ['ʌðər] .

some	**form**	**or**	**other**	**.**
一些	形式	或者	其他	.

我们只知道它们以某种形式出现在最早的记录中。

[bʌt; bət][baɪ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] .

But	**by**	**1200**	**they**	**were**	**well**	**established**	**.**
但	经过	-	他们	是	出色地	已确立的	.

但到 1200 年，它们已经站稳了脚跟。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪndmɪl] [ɪz][ʌv; əv] - .

The	**first**	**English**	**windmill**	**is**	**of**	**1191**	**.**
这	第一的	英语	风车	是	的	-	.

英国第一座风车建于1191年。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['rekərdz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

There	**are**	**numerous**	**records**	**of**	**them**	**in**	**the**	**thirteenth**	**century**	**.**
那里	是	很多的	记录	的	他们	在	这	第十三	世纪	.

十三世纪有很多关于他们的记载。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bræs] ['tæblət][ʌv; əv] - [æt; ət] [lɪn] [tʃɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ['greɪvn] [ɑːn]

There	**is**	**a**	**brass**	**tablet**	**of**	**1349**	**at**	**Lynn**	**church**	**,**	**with**	**a**	**windmill**	**graven**	**on**
那里	是	一个	黄铜	药片	的	-	在	林恩	教会	,	和	一个	风车	雕刻	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

林恩教堂里有一块1349年的黄铜牌匾，上面刻着一座风车。

[ɪn][oʊld] [steɪnd] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [tʃɜːrtʃɪz] ['wɪndˌmɪlz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**old**	**stained**	**glass**	**of**	**the**	**early**	**churches**	**windmills**	**are**	**shown**	**in**	**some**	**of**	**the**
在	老的	染色	玻璃	的	这	早期的	教堂	风车	是	所示	在	一些	的	这

['lændskeips] ;

landscapes	**;**
风景	;

早期教堂的彩色玻璃窗中，有些风景画里描绘了风车；

[æz; əz][æt; ət] [greɪt] ['griːnˌfɔːrd] [ænd; ənd] ['ferˌfiːld] .

as	**at**	**Great**	**Greenford**	**and**	**Fairfield**	**.**
作为	在	伟大的	格林福德	和	费尔菲尔德	.

如大格林福德和费尔菲尔德一样。

[ɪn][ə; eɪ] [vjuː] , “ ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːdə(r)] ” (-) , ['wɪndˌmɪlz] [ɑːr; ər] [siːn] ;

In	**a**	**view**	**,**	**“**	**London**	**in**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Tudors**	**”**	**(**	**1560**	**)**	**,**	**windmills**	**are**	**seen**	**;**
在	一个	看法	,	“	伦敦	在	这	时间	的	这	都铎王朝	”	(	-	)	,	风车	是	已见	;

在一幅名为《都铎王朝时期的伦敦》（1560 年）的画作中，可以看到风车；

[ænd; ənd] [greɪt] ['wɪndmɪl] [striːt] [kəˈmemәreits] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ɪn]

and	**Great**	**Windmill**	**Street**	**commemorates**	**to**	**this**	**day**	**the**	**location**	**of**	**one**	**in**
和	伟大的	风车	街道	纪念	到	这	天	这	地点	的	一	在

[ðə; ði][pæst][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

the	**past**	**in**	**that**	**city**	**.**
这	过去的	在	那	城市	.

大风车街至今仍是为了纪念该市过去曾有一座风车而命名的。

['elsˌwer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

Elsewhere	**it**	**was**	**the**	**same**	**.**
别处	它	曾是	这	相同的	.

其他地方的情况也一样。

['rembræntˌ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ʃoʊz] [sʌtʃ] [mɪlz] [ɪn]

Rembrandt	**,**	**of**	**the**	**early**	**part**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**	**shows**	**such**	**mills**	**in**
伦勃朗	,	的	这	早期的	部分	的	这	第十七	世纪	,	演出	这样的	磨坊	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ;

some	**of**	**his**	**pictures**	**;**
一些	的	他的	图片	;

十七世纪早期的伦勃朗在他的一些画作中描绘了这样的磨坊；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [prɪnts] [ænd; ənd] [vjuːz] [ʌv; əv] [fræns] ,

and	**in**	**the**	**early**	**prints**	**and**	**views**	**of**	**France**	**,**
和	在	这	早期的	印刷	和	浏览	的	法国	,

在早期法国的版画和风景画中，

['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ,

Germany	**and**	**other**	**countries**	**is**	**abundant**	**evidence**	**of**	**the**	**use**	**of**	**these**	**old**	**,**
德国	和	其他	国家	是	丰富	证据	的	这	使用	的	这些	老的	,

德国和其他国家有大量证据表明这些古老的技术仍在被使用。

['juːsf(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz] , ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [weɪz] .

useful	**machines**	**,**	**in**	**various**	**forms**	**,**	**places**	**and**	**ways**	**.**
有用	机器	,	在	各种各样的	表格	,	地方	和	方式	.

各种形式、各种场所和各种用途的实用机器。

[wʌt] [wʌz; wəz]['stændərd][ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ,

What	**was**	**standard**	**in**	**the**	**old**	**world**	**was**	**naturally**	**brought**	**into**	**the**	**new**	**,**
什么	曾是	标准	在	这	老的	世界	曾是	自然	带来	进入	这	新的	,

旧世界的标准自然而然地被引入了新世界。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ə'merɪkə] , [kən'kɜːrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] ['setlmənts]

and	**so**	**we**	**find**	**in**	**America**	**,**	**concurrent**	**with**	**the**	**colonies**	**and**	**settlements**
和	所以	我们	寻找	在	美国	,	并发	和	这	殖民地	和	定居点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] ,

of	**the**	**early**	**days**	**,**
的	这	早期的	天	,

因此，我们在美洲也发现了类似的现象，与早期殖民地和定居点的建立同时发生。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] ['wɪndˌmɪlz] .

the	**introduction**	**and**	**use**	**of**	**windmills**	**.**
这	介绍	和	使用	的	风车	.

风车的引进和使用。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] [nuː] ['æmstərdæm] , [ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtər] ; [ðə; ði] [swiːdz] [ɑːn][ðə; ði] ['deləwɛə] ,

The	**Dutch**	**in**	**New**	**Amsterdam**	**,**	**in**	**1625**	**and**	**later**	**;**	**the**	**Swedes**	**on**	**the**	**Delaware**	**,**
这	荷兰语	在	新的	阿姆斯特丹	,	在	-	和	之后	;	这	瑞典人	在	这	特拉华州	,

1625年及之后，荷兰人在新阿姆斯特丹；特拉华河沿岸的瑞典人，

[ɪn] - ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] , [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

in	**1643**	**;**	**the**	**English**	**in**	**Rhode**	**Island**	**,**	**in**	**1665**	**and**	**1675**	**,**	**and**	**Boston**	**,**
在	-	;	这	英语	在	罗德岛	岛	,	在	-	和	-	,	和	波士顿	,

1643年；1665年和1675年，英国人在罗德岛，以及波士顿。

[ɪn] - ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌkærə'lainə][koʊst] — [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] [mɪlz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ]

in	**1660**	**;**	**and**	**on**	**the**	**Carolina**	**coast**	**—**	**all**	**had**	**their**	**mills**	**,**	**as**	**shown**	**by**
在	-	;	和	在	这	卡罗莱纳	海岸	—	全部	有	他们的	磨坊	,	作为	所示	经过

['ɜːrli] ['rekərdz] ,

early	**records**	**,**
早期的	记录	,

1660年；以及卡罗来纳海岸——所有这些地方都有自己的磨坊，早期记录显示，

[mæps][ænd; ənd] [vjuːz] .
maps **and** **views** **.**
地图 和 浏览 .

地图和景观。

[ænd; ənd] [ðiːz] [mɪlz] [wɜːr; wər] ['lɑːdʒɪkli] [ðə; ði] [taɪps] [juːst] [baɪ][ðə; ði] { - }
And **these** **mills** **were** **logically** **the** **types** **used** **by** **the** **{** **173** **}**
和 这些 磨坊 是 逻辑上 这 类型 用过的 经过 这 { - }

而这些磨坊正是{173}所使用的类型。

[rɪ'spektɪv] ['setləz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
respective **settlers** **,** **according** **to** **the** **district** **from** **which** **they** **had** **come** **.**
各自 定居者 , 根据 到 这 区 从 哪个 他们 有 来 .

根据他们来自的地区，分别指代各自的定居者。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][oʊld] [mɪl] [ɪn] ['sʌməvil] , [mæs] . , [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][dʒiːn] ['mælɪt] ,
For **instance** **,** **the** **old** **mill** **in** **Somerville** **,** **Mass** **.** **,** **built** **in** **1710** **by** **Jean** **Mallet** **,**
为了 实例 , 这 老的 磨 在 萨默维尔 , 大量的 . , 建造 在 - 经过 让 槌 ,

例如，位于马萨诸塞州萨默维尔的那座老磨坊，由让·马莱于 1710 年建造。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['hjuːgənɑːt] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [frentʃ] [taɪp] ; [æz; əz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [nɪr] [dɪ'trɔɪt] ,
a **French** **Huguenot** **,** **is** **of** **the** **pure** **French** **type** **;** **as** **were** **those** **near** **Detroit** **,**
一个 法语 胡格诺派 , 是 的 这 纯的 法语 类型 ; 作为 是 那些 靠近 底特律 ,

法国胡格诺派教徒，是纯正的法国类型；就像底特律附近的那些人一样。

[baɪ][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv]['kædilæk] ; [waɪl] [ðoʊz] [ɪn]['tɔːlbət; 'tælbət] , [kent]
by **the** **followers** **of** **the** **fortunes** **of** **Cadillac** **;** **while** **those** **in** **Talbot** **,** **Kent**
经过 这 追随者 的 这 财富 的 凯迪拉克 ; 尽管 那些 在 塔尔博特 , 肯特
[ænd; ənd] ['dɔːsit] ['kauntiz] ,
and **Dorset** **counties** **,**
和 多塞特郡 县 ,

那些关注凯迪拉克命运的人；以及塔尔博特、肯特和多塞特郡的人们，

['merilənd] , [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [klɪr] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] .
Maryland **,** **reflected** **the** **clear** **English** **design** **of** **the** **old** **country** **.**
马里兰州 , 反映 这 清除 英语 设计 的 这 老的 国家 .

马里兰州体现了英国简洁明快的设计风格。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] [wʌnz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl] [deɪz] [ʌv; əv] - [tuː; tə]
The **same** **applies** **to** **the** **numerous** **ones** **erected** **in** **the** **colonial** **days** **of** **1725** **to**
这 相同的 适用 到 这 很多的 一个 竖立 在 这 殖民 天 的 - 到
- ,
1775 **,**
- ,

同样的道理也适用于1725年至1775年殖民时期建造的众多建筑。

[ɪn] ['iːst'hæmptən] , ['brɪdʒˌhæmptən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ; [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts]
in **Easthampton** **,** **Bridgehampton** **,** **etc** **.** **,** **on** **Long** **Island** **;** **at** **various** **points**
在 伊斯特汉普顿 , 布里奇汉普顿 , ETC . , 在 长的 岛 ; 在 各种各样的 积分
[ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ;
on **Cape** **Cod** **;**
在 岬 鳕鱼 ;

在长岛的伊斯特汉普顿、布里奇汉普顿等地；在科德角的各个地方；

[æt; ət] [næn'tʌkɪt] (-) ; [ɪn] ['nuːmərəs] ['instənsiz] [ɑːn] ['nuːpɔːrt] ['aɪlənd] , ['roʊd] ['aɪlənd] ,
at **Nantucket** **(** **1746** **)** **;** **in** **numerous** **instances** **on** **Newport** **Island** **,** **Rhode** **Island** **,**
在 南塔克特 (-) ; 在 很多的 实例 在 纽波特 岛 , 罗德岛 岛 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

在南塔克特岛（1746 年）；在罗德岛州纽波特岛等地也多次发生。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ænd; ənd] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn] ['wɪndmɪl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

A	notable	one	of	this	type	and	period	was	that	on	Windmill	Island	in	the
一个	值得注意的	一	的	这	类型	和	时期	曾是	那	在	风车	岛	在	这

['deləwɛə] ['rɪvər] ,

Delaware	River	,
特拉华州	河	,

这一时期和类型中比较著名的例子是位于特拉华河风车岛上的那座。

[ʃoʊn] [ɪn][æn; ən][oʊld] [vjuː] , “ [æn; ən] [iːst] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , ” -

shown	in	an	old	view	,	“	An	east	prospect	of	the	City	of	Philadelphia	,	”	1746
所示	在	一个	老的	看法	,	“	一个	东方	前景	的	这	城市	的	费城	,	”	-

.

:
.

出自一幅名为“费城东部景色”的古老画作，创作于 1746 年。

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt] ['setləz] ,

All	these	reflected	the	English	design	of	the	emigrant	settlers	,
全部	这些	反映	这	英语	设计	的	这	移民	定居者	,

所有这些都反映了英国移民定居者的理念。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['prɑːmptli] ['setɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði]['moʊtɚz][ɔːr]

bringing	with	them	and	promptly	setting	up	and	using	the	motors	or
带来	和	他们	和	及时	环境	向上	和	使用	这	电机	或者

[məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

machinery	of	the	mother	country	.
机械	的	这	母亲	国家	.

他们携带母国的发动机或机械设备，并迅速安装和使用。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fɔːrmz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðiːz] [oʊld] [mɪlz] [kæn; kən][biː; bi] [gruːpt] , [vɪz] . , ['vɜːrtɪk(ə)l]

There	are	two	forms	into	which	these	old	mills	can	be	grouped	,	viz	.	,	vertical
那里	是	二	表格	进入	哪个	这些	老的	磨坊	能	是	分组	,	即	.	,	垂直的

[ænd; ənd][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

and	horizontal	.
和	水平的	.

这些旧磨坊可以分为两种形式，即立式磨坊和卧式磨坊。

[baɪ] [ðæt] [ɪz] [ment] [ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ʃæft] .

By	that	is	meant	the	relative	position	of	the	wheel	and	shaft	.
经过	那	是	意思是	这	相对的	位置	的	这	车轮	和	轴	.

指的是车轮和轴的相对位置。

[ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][ɪz] [ðæt] [fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wiːl] [ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l] ,

The	vertical	is	that	form	in	which	the	wheel	is	vertical	,
这	垂直的	是	那	形式	在	哪个	这	车轮	是	垂直的	,

垂直方向是指车轮呈垂直状态。

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃæft] [wɪtʃ] [ɪz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .

mounted	on	a	shaft	which	is	horizontal	or	nearly	so	.
安装	在	一个	轴	哪个	是	水平的	或者	几乎	所以	.

安装在水平或近乎水平的轴上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [fɔːr; fər] [waɪl] ['veriəs] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

This	is	the	form	almost	universal	,	for	while	various	instances	of	the	other
这	是	这	形式	几乎	普遍的	,	为了	尽管	各种各样的	实例	的	这	其他

[hæv; həv] [bɪn] [traɪd] ,

have	been	tried	,
有	到过	尝试	,

这种形式几乎是通用的，因为虽然也尝试过其他各种形式，

['skersli] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [taɪp] .

scarcely	**one**	**in**	**a**	**thousand**	**has**	**been**	**used**	**compared**	**with**	**the**	**vertical**	**type**	**.**
几乎	一	在	一个	千	有	到过	用过的	比较的	和	这	垂直的	类型	.

与竖排字体相比，千分之一的字体都未曾使用过。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [wiːl] ,

The	**reason**	**for**	**this**	**is**	**that**	**in**	**the**	**vertical**	**form**	**of**	**wheel**	**,**
这	原因	为了	这	是	那	在	这	垂直的	形式	的	车轮	,

原因在于，在车轮的垂直形态中，

[ɪts] [feɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] , [ɔːl] [veɪnz] [ɑːr; ər]['æktɪd][ə'pɑːn][æt; ət][wʌns] ,

its	**face**	**directly**	**confronting**	**the**	**wind**	**,**	**all**	**vanes**	**are**	**acted**	**upon**	**at**	**once**	**,**
它是	脸	直接地	面对	这	风	,	全部	叶片	是	行动	之上	在	一次	,

由于其正面直接迎风，所有叶片同时受到作用力的影响。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'zʌltɪŋ] ['paʊər] ,

and	**there**	**is**	**not**	**only**	**the**	**greatest**	**resulting**	**power**	**,**
和	那里	是	不是	仅有的	这	最	结果	力量	,

而且不仅产生了最大的力量，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hændlɪŋ]

but	**the**	**greatest**	**simplicity**	**of**	**construction**	**and**	**of**	**operation**	**and**	**handling**
但	这	最	简单	的	建造	和	的	手术	和	处理

.

:

.

但它的结构、操作和处理都极其简单。

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [wiːl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	**horizontal**	**wheel**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
这	水平的	车轮	,	在	这	其他	手	,

另一方面，水平轮

['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][zoʊn][ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃæft] [ðæt] [ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l] ,

occupying	**a**	**horizontal**	**zone**	**and**	**attached**	**to**	**a**	**shaft**	**that**	**is**	**vertical**	**,**
占领	一个	水平的	区	和	随附的	到	一个	轴	那	是	垂直的	,

占据水平区域并连接到垂直轴上，

[laɪk][ðə; ði]['juːʒuəl][smɔːl]['wɔːtər]['tɜːrbaɪn] ,

like	**the**	**usual**	**small**	**water**	**turbine**	**,**
喜欢	这	通常	小的	水	涡轮	,

就像常见的小型水轮机一样，

[ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ([bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['fluːɪd]['ɪmpækt]) [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][wɪnd]['ɪmpækt][ə'pɑːn]

in	**position**	**(**	**but**	**not**	**in**	**the**	**fluid**	**impact**	**)**	**receives**	**the**	**wind**	**impact**	**upon**
在	位置	(	但	不是	在	这	体液	影响	)	接收	这	风	影响	之上

['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪnz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [sər'kʌmfərəns] — [wɪð; wɪθ]

only	**some**	**of**	**the**	**vanes**	**at**	**a**	**time**	**—**	**not**	**the**	**whole**	**circumference**	**—**	**with**
仅有的	一些	的	这	叶片	在	一个	时间	—	不是	这	所有的	圆周	—	和

[les] [prə'pɔːrʃən(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [kəm'pleksəti][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

less	**proportional**	**power**	**and**	**greater**	**complexity**	**of**	**construction**	**.**
较少的	比例	力量	和	更大的	复杂	的	建造	.

处于特定位置（但不处于流体冲击中）的风力作用于部分叶片，而不是整个圆周，因此风力作用于叶片的比例较小，结构也更为复杂。

[soʊ] ['sekənderi] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['wɪndmɪl] [ðæt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

So	**secondary**	**has**	**been**	**the**	**use**	**of**	**this**	**style**	**of**	**windmill**	**that**	**consideration**	**of**
所以	次要	有	到过	这	使用	的	这	风格	的	风车	那	考虑	的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['neglɪdʒəb(ə)l] .

it	**is**	**negligible**	**.**
它	是	微不足道	.

这种风车的使用非常次要，以至于人们对它的考虑可以忽略不计。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['stændpɔɪnt] , ['wɪnd͵mɪlz] [ɪn'vɑ:lv] [fɔ:r] [ɪ'senʃ(ə)l] [kəm'poʊnənt][pɑ:rts] :

From	the	design	standpoint	,	windmills	involve	four	essential	component	parts	:
从	这	设计	立场	,	风车	涉及	四	基本的	成分	部分	:

从设计角度来看，风车包含四个基本组成部分：

([ə; eɪ]) [ə; eɪ] ['taʊər] , [ɔ:r] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [wi:l] [ænd; ənd] ['mekənɪzəm] .

(	a	)	A	tower	,	or	means	of	support	for	the	moving	wheel	and	mechanism	.
(	一个	)	一个	塔	,	或者	方法	的	支持	为了	这	移动	车轮	和	机制	.

（a）塔，或用于支撑移动轮和机构的支撑装置。

([bi:]) [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [wi:l] [ðæt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [kən'və:tiŋ]

(	b	)	A	revolving	wheel	that	receives	the	impact	of	the	wind	,	converting
(	b	)	一个	旋转	车轮	那	接收	这	影响	的	这	风	,	转换

[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['paʊər] . { - }

it	into	power	.	{	174	}
它	进入	力量	.	{	-	}

（b）一个旋转的轮子，它接收风的冲击力，并将其转化为动力。{174}

([si:]) [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] , [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]

(	c	)	Some	means	of	turning	the	wheel	,	to	follow	the	shifting	of	the	wind
(	c	)	一些	方法	的	转弯	这	车轮	,	到	跟随	这	转变	的	这	风

; [ænd; ənd] ,

;	and	,
;	和	,

（c）某种转动车轮的装置，以便随风向的变化而转动；以及，

([di:]) [ðə; ði] ['drɪvn] [mə'ʃi:nəri] .

(	d	)	The	driven	machinery	.
(	d	)	这	驱动	机械	.

（d）被驱动的机械。

([ə; eɪ]) [ðə; ði] ['taʊərz] [ɔ:r] [sə'pɔrts] . — [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv] [mɪl] [wʌz; wəz]

(	A	)	The	Towers	or	Supports	.	—	The	support	in	the	earliest	form	of	mill	was
(	一个	)	这	塔楼	或者	支持	.	—	这	支持	在	这	最早	形式	的	磨	曾是

['mɪrli] [ə; eɪ][poʊst] ,

merely	a	post	,
仅仅	一个	邮政	,

（A）塔架或支撑结构——最早的磨坊的支撑结构仅仅是一根柱子，

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l][lɔ:g][ɔ:r] [tri:] [trʌŋk] — ['sʌmtaɪmz] - [ɪntʃɪz] [θɪk] — [ə'pɑ:n] [wɪtʃ]

made	of	a	suitable	log	or	tree	trunk	—	sometimes	30	inches	thick	—	upon	which
制成	的	一个	合适的	日志	或者	树	树干	—	有时	-	英寸	厚的	—	之上	哪个

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:r] [hʌŋ] [ænd; ənd] ['pɪvətɪd] ,

the	entire	structure	was	carried	or	hung	and	pivoted	,
这	全部的	结构	曾是	携带	或者	悬挂	和	枢轴	,

用合适的圆木或树干制成——有时厚达 30 英寸——整个结构都支撑或悬挂在这根圆木或树干上，并以它为枢轴旋转。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][tɜ:rn] ['fri:li] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] .

so	that	it	could	turn	freely	to	the	wind	.
所以	那	它	可以	转动	自由	到	这	风	.

这样它就能自由地随风转动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] — [ðə; ði][oʊld] “ [poʊst] - [mɪl] , ” [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst]

This	was	the	original	type	—	the	old	“	post	-	mill	,	”	appearing	in	the	earliest
这	曾是	这	原来的	类型	—	这	老的	“	邮政	-	磨	,	”	出现	在	这	最早

[noʊn] [prɪnts] [ænd; ənd] ['rekərdz] ,

known	prints	and	records	,
已知	印刷	和	记录	,

这是最初的类型——古老的“立柱式铣床”，出现在已知最早的印刷品和记录中。

[ænd; ənd][ə'loʊn] [juːst] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .

and	alone	used	until	about	1650	.
和	独自的	用过的	直到	关于	-	.

一直单独使用到大约 1650 年。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] “ ['taʊər] [mɪl] ” [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

At	that	time	the	“	tower	mill	”	was	developed	,	and	this	,	of	larger	possibilities	,
在	那	时间	这	“	塔	磨	”	曾是	发达	,	和	这	,	的	更大的	可能性	,

当时“塔式磨坊”被研制出来，这带来了更大的可能性。

[suːn] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [staɪl] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,

soon	resulted	in	great	structures	of	that	style	being	built	,
很快	结果	在	伟大的	结构	的	那	风格	存在	建造	,

很快，这种风格的宏伟建筑便拔地而起。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd] [θruː] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [poʊst][fɔːrm] .

that	generally	replaced	and	threw	far	into	the	shade	the	earlier	and	simple	post	form	.
那	一般来说	替换	和	扔	远的	进入	这	阴影	这	早些时候	和	简单的	邮政	形式	.

它基本上取代了早期简单易用的发帖表单，并使其黯然失色。

[ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [fɔːrm][ʌv; əv][oʊld] ['wɪndmɪl] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [ɔːr]['pɑːsəb(ə)l][fɔːrm][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .

The	towers	of	this	latter	form	of	old	windmill	were	made	of	every	conceivable	or	possible	form	and	material	.
这	塔楼	的	这	后者	形式	的	老的	风车	是	制成	的	每一个	可以想象的	或者	可能的	形式	和	材料	.

这种老式风车的塔身采用了各种可以想象或可能的形状和材料制成。

[streɪt] [ɔːr][sə'lɪndrɪk(ə)l] ; ['teɪpərɪŋ] [ɔːr][koʊn] [ʃeɪpt] ; [ɑːk'tægənl] [ɔːr] ['mʌlti] - ['saɪdɪd] ; ['iːv(ə)n]['bɑːt(ə)l] [ʃeɪpt] ,

Straight	or	cylindrical	;	tapering	or	cone	shaped	;	octagonal	or	multi	-	sided	;	even	bottle	shaped	,
直的	或者	圆柱体	;	逐渐变细	或者	锥体	形状	;	八边形	或者	多	-	侧面	;	甚至	瓶子	形状	,

直的或圆柱形的；锥形或圆锥形的；八角形或多边形的；甚至是瓶状的

[laɪk][ə; eɪ] ['mæməθ] [mɪlk]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

like	a	mammoth	milk	bottle	of	the	present	time	.
喜欢	一个	长毛象	牛奶	瓶子	的	这	展示	时间	.

就像一个现代版的巨型牛奶瓶。

[ə'gen] , [ɑːn]['oʊpən]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [æz; əz][ɪn] [tuː] ['noʊtəb(ə)l] ['strʌktʃər] ['leɪtər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] — ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][ˌoʊvər'hed][wɜːrk] ,

Again	,	on	open	arches	,	as	in	two	notable	structures	later	referred	to	—	anything	to	carry	the	overhead	work	,
再次	,	在	打开	拱门	,	作为	在	二	值得注意的	结构	之后	指	到	—	任何事物	到	携带	这	开销	工作	,

同样，在开放式拱形结构上，就像后面提到的两个著名建筑那样——任何用来承载上方工程的东西，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi][ɔːr] [pɜːrs] [ɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldər] .

according	to	the	fancy	or	purse	or	conditions	governing	the	builder	.
根据	到	这	想要	或者	钱包	或者	状况	治理	这	建筑商	.

根据建造者的喜好、财力或相关条件而定。

[ʌv; əv] [brɪk] [ɔːr] [stoʊn] [ɔːr] [wʊd] ; [sleɪt] , ['ʃɪŋgl] [ɔːr] [θætʃ] ['kʌvərd] ,

Of	brick	or	stone	or	wood	;	slate	,	shingle	or	thatch	covered	,
的	砖	或者	石头	或者	木头	;	石板	,	卵石	或者	苫	涵盖	,

砖、石或木结构；石板、木瓦或茅草覆盖的

[ɪn] [haɪt] [ðiːz] ['taʊərz] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] .

in	height	these	towers	ranged	from	25	to	100	feet	.
在	高度	这些	塔楼	范围	从	-	到	-	脚	.

这些塔的高度从 25 英尺到 100 英尺不等。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['evər] [bɪlt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [greɪt] ['jɑːməθ] , ['ɪŋglənd] , - ['stɔːriz] [haɪ] , [ænd; ənd]

The	largest	ever	built	was	at	Great	Yarmouth	,	England	,	11	stories	high	,	and
这	最大	曾经	建造	曾是	在	伟大的	雅茅斯	,	英格兰	,	-	故事	高的	,	和

['oʊvər] - [fiːt] ,

over	100	feet	,
超过	-	脚	,

有史以来建造的最大的建筑位于英国大雅茅斯，有11层楼高，超过100英尺。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [veɪnz] .

exclusive	of	the	great	vanes	.
独家的	的	这	伟大的	叶片	.

不包括大型风向标。

[ðə; ði] [greɪt] [dʌtʃ] [grɪst] [mɪlz] [wɜːr; wər] [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [kloʊz] ['sekənd] [ɪn] [haɪt] ,

The	great	Dutch	grist	mills	were	however	,	a	close	second	in	height	,
这	伟大的	荷兰语	磨粉	磨坊	是	然而	,	一个	关闭	第二	在	高度	,

然而，荷兰的大型磨坊在高度上紧随其后，位居第二。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] - [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɑːp] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] - [fiːt]

and	with	a	base	of	some	35	feet	and	a	top	width	of	16	feet
和	和	一个	根据	的	一些	-	脚	和	一个	顶部	宽度	的	-	脚

[wɜːr; wər] ['mæsɪv] ['strʌktʃər] [ɪn'diːd] .

were	massive	structures	indeed	.
是	大量的	结构	的确	.

这些建筑物的底部宽约 35 英尺，顶部宽约 16 英尺，的确是巨大的建筑。

[ðiːz] [tɔːl] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] ['veriəs] [flɔːr] ['levlz] ,

These	tall	structures	were	divided	by	various	floor	levels	,
这些	高的	结构	是	分割	经过	各种各样的	地面	级别	,

这些高耸的建筑被不同的楼层分隔开来，

[ðə; ði] ['loʊər] [ruːmz; rʊmz] [ðʌs] [fɔːrmd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] - [stoʊnz] [ɔːr] [sɔː] [ɔːr] ['ʌðər] ['drɪvn]

the	lower	rooms	thus	formed	containing	the	mill	-	stones	or	saw	or	other	driven
这	降低	房间	因此	形成	包含	这	磨	-	石头	或者	锯	或者	其他	驱动

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

由此形成的下层房间内放置着磨石、锯子或其他动力机械。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ɔːr] ['stɔːrɪdʒ] .

while	the	upper	ones	were	used	for	living	quarters	or	storage	.
尽管	这	上	一个	是	用过的	为了	活的	四分之一	或者	贮存	.

而上层则用作居住区或储藏室。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [poʊst] [mɪlz] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [sə'spendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sentər]

The	structure	of	the	smaller	post	mills	,	however	,	being	suspended	on	the	centre
这	结构	的	这	较小的	邮政	磨坊	,	然而	,	存在	暂停	在	这	中心

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

然而，较小立柱式铣床的结构是悬挂在中心立柱上的，

[wʌz; wəz]['nevər][ʌv; əv][stoʊn][ɔːr] [brɪk] , [bʌt; bət] ['hoʊlli] [ʌv; əv] [wʊd] ,

was	never	of	stone	or	brick	,	but	wholly	of	wood	,
曾是	绝不	的	石头	或者	砖	,	但	完全	的	木头	,

它从来不是用石头或砖块建造的，而是完全用木头建造的。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['roʊteɪtɪŋ][ɔːr] ['muːvəbl] ['bɪldɪŋz] [reɪndʒd][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ə'baʊt] - [baɪ] - [fiːt]

and	these	rotating	or	movable	buildings	ranged	in	size	from	about	10	by	12	feet
和	这些	旋转	或者	活动	建筑物	范围	在	尺寸	从	关于	-	经过	-	脚

[tuː; tə] - [baɪ] - [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌnz] ,

to	16	by	24	feet	in	the	larger	ones	,
到	-	经过	-	脚	在	这	更大的	一个	,

这些旋转或可移动的建筑物尺寸从大约 10 英尺乘 12 英尺到较大的 16 英尺乘 24 英尺不等。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] .

and	up	to	two	stories	in	height	.
和	向上	到	二	故事	在	高度	.

高度可达两层楼。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [wiːl] [ʃæft] [ænd; ənd]

At	the	top	of	the	mills	,	of	course	,	was	located	the	wheel	shaft	and
在	这	顶部	的	这	磨坊	,	的	课程	,	曾是	位于	这	车轮	轴	和

['gɪrɪŋ] ,

gearing	,
齿轮	,

当然，磨坊的顶部是轮轴和齿轮装置。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'tekt] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɔːr] “

and	to	protect	this	from	the	weather	there	was	always	a	covering	or	“
和	到	保护	这	从	这	天气	那里	曾是	总是	一个	覆盖	或者	“

[mɪl] [hed] ” [ɔːr][tɑːp] ,

mill	head	”	or	top	,
磨	头	”	或者	顶部	,

为了保护它免受风吹雨淋，总会有一个遮盖物，或者叫“磨盘盖”或顶盖。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tɑːps][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːrmz] , [fɔːr; fər][noʊ]

and	these	tops	have	taken	a	great	variety	of	interesting	forms	,	for	no
和	这些	最高额	有	已采取	一个	伟大的	种类	的	有趣的	表格	,	为了	不

[ə'pærənt] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)n] ,

apparent	particular	reason	,
明显	特别的	原因	,

这些上衣呈现出各种各样有趣的形状，似乎并没有什么特别的原因。

[ænd; ənd] [jet] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [fɪkst] [staɪl] , ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

and	yet	often	a	fixed	style	,	following	some	geographical	location	.
和	然而	经常	一个	固定的	风格	,	下列的	一些	地理	地点	.

然而，风格往往是固定的，并受到地理位置的影响。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [fræns] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] { - }

For	instance	,	in	France	the	almost	universal	{	175	}
为了	实例	,	在	法国	这	几乎	普遍的	{	-	}

例如，在法国，几乎普遍{175}

[poʊst] [mɪlz]

POST	MILLS
邮政	磨坊

邮政磨坊

[ɔːl] ['pivətiŋ] [ɑːn]['sɪŋg(ə)l]['sentər][poʊst] [sə'pɔːrt] .

All	pivoting	on	single	centre	post	support	.
全部	枢轴	在	单身的	中心	邮政	支持	.

所有部件均围绕单个中心柱支撑旋转。

[smɔːl] [fɔːrm] .
Small **form** **.**
小的 形式 .

小尺寸。

[lɑːrdʒ] [fɔːrm] .
Large **form** **.**
大的 形式 .

大号。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ['ɪŋglənd] , ['tɜːrət] [fɔːrm] .
North **Carolina** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **England** **,** **turret** **form** **.**
北 卡罗莱纳 , U . S . 一个 . 英格兰 , 炮塔 形式 .

美国北卡罗来纳州，英格兰，炮塔形。

['tɜːrnteɪbl] [mɪl] .
TURNTABLE **MILL** **.**
转盘 磨 .

转盘式磨粉机。

['haɪbrɪd] [mɪlz] .
HYBRID **MILLS** **.**
杂交种 磨坊 .

混合磨机。

['hɑːlənd] , [saɪd][ænd; ənd][end] [vjuː] .
Holland **,** **side** **and** **end** **view** **.**
荷兰 , 边 和 结尾 看法 .

荷兰，侧视图和端视图。

[fræns] , [grɪst] [mɪl] .
France **,** **grist** **mill** **.**
法国 , 磨粉 磨 .

法国，磨坊。

['hɑːlənd] , ['dʌmpɪŋ] [mɪl] .
Holland **,** **dumping** **mill** **.**
荷兰 , 倾销 磨 .

荷兰，倾倒厂。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
England **and**
英格兰 和

英格兰和

['hɑːlənd] , [brɪk] .
Holland **,** **brick** **.**
荷兰 , 砖 .

荷兰，砖。

['hɑːlənd] , ['dʒɜːrməni] ,
Holland **,** **Germany** **,**
荷兰 , 德国 ,

荷兰、德国

['swiːd(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʊd] .
Sweden **,** **etc** **.** **,** **wood** **.**
瑞典 , ETC . , 木头 .

瑞典等地，木材。

[fræns] ,
France **,**
法国 ,

法国，

[stoʊn] .
stone .
石头 .

石头。

['hʌŋgəri] ,
Hungary ,
匈牙利 ,

匈牙利，

[stoʊn] .
stone .
石头 .

石头。

[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

西班牙，

[stoʊn] .
stone .
石头 .

石头。

['tɜːrki] [ænd; ənd] ['iːstərn]
Turkey **and** **Eastern**
火鸡 和 东

土耳其和东部

[ˌmedɪtə'reɪniən] .
Mediterranean .
地中海 .

地中海地区。

[ðə; ði] [fɔːr] [taɪps] [ʌv; əv] ['wɪndˌmɪlz] .
THE **FOUR** **TYPES** **OF** **WINDMILLS** .
这 四 类型 的 风车 .

四种类型的风车。

[ɔːr] [ˌkerəkˈtəˈrɪsˈtɪk] [ʃeɪp] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [truː] [koʊn] ; [ɪn]['denmɑːrk] , ['swiːd(ə)n] ,
or **characteristic** **shape** **is** **that** **of** **a** **steep** **true** **cone** **;** **in** **Denmark** **,** **Sweden** **,**
或者 特征 形状 是 那 的 一个 陡 真的 锥体 ; 在 丹麦 , 瑞典 ,

或特征形状为陡峭的真圆锥；在丹麦、瑞典，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə; eɪ] [tɜːrks] [hed] [ɔːr]['tɜːrbən] [taɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd] ; ['ɔːlsoʊ][ɪn]
etc **.** **,** **a** **Turk's** **head** **or** **turban** **type** **was** **the** **standard** **;** **also** **in**
ETC . , 一个 土耳其的 头 或者 头巾 类型 曾是 这 标准 ; 还 在
['ɪŋgləndˌ] ,
England **,**
英格兰 ,

等等，土耳其头像或头巾式头饰是标准款式；在英国也是如此，

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [mɪlz] .
on **the** **great** **tower** **mills** **.**
在 这 伟大的 塔 磨坊 .

在巨大的塔式磨坊上。

[jet] [ɪn] ['hɑːlənd] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [mɪl] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [juːst] ,
Yet **in** **Holland** **,** **on** **the** **same** **type** **of** **mill** **,** **such** **was** **never** **used** **,**
然而 在 荷兰 , 在 这 相同的 类型 的 磨 , 这样的 曾是 绝不 用过的 ,

然而在荷兰，在同类型的磨粉机上，却从未使用过这种方法。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [dʌtʃ] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [θætʃt] .

but	**a**	**distinct**	**Dutch**	**form**	**of**	**irregular**	**shape**	**,**	**and**	**almost**	**always**	**thatched**	**.**
但	一个	清楚的	荷兰语	形式	的	不规律的	形状	,	和	几乎	总是	茅草屋顶	.

但荷兰有一种独特的形状不规则的茅草屋顶，而且几乎总是用茅草覆盖。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['kʌntriz] [ðə; ði][tɑ:ps] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['flætnd] [ɔ:r] { - }

And	**in**	**the**	**Mediterranean**	**countries**	**the**	**tops**	**become**	**so**	**flattened**	**or**	**{**	**176**	**}**
和	在	这	地中海	国家	这	最高额	变得	所以	扁平的	或者	{	-	}

而在地中海国家，山顶变得非常平坦或{176}

['loʊɝd] [æz; əz][tu:; tə][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['ɔ:lmoʊst] [ˌdɪsə'pɪr] .

lowered	**as**	**to**	**in**	**some**	**cases**	**almost**	**disappear**	**.**
降低	作为	到	在	一些	案例	几乎	消失	.

在某些情况下，其水平降低到几乎消失的程度。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪt] [wel] ['ɪləstreɪts] [ði:z] ['strʌktʃərəl] [ænd; ənd][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

The	**accompanying**	**plate**	**well**	**illustrates**	**these**	**structural**	**and**	**geographical**	**differences**	**.**
这	随同	盘子	出色地	图示	这些	结构	和	地理	差异	.

附图很好地说明了这些结构和地理差异。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [mɪlz] [ɔ:l][dɪ'vaɪd]['ɪntu:] ['i:ðər] [poʊst][ɔ:r] ['taʊər] [mɪlz] ,

While	**the**	**old**	**mills**	**all**	**divide**	**into**	**either**	**post**	**or**	**tower**	**mills**	**,**
尽管	这	老的	磨坊	全部	划分	进入	任何一个	邮政	或者	塔	磨坊	,

而旧式磨坊则都可分为柱式磨坊和塔式磨坊。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] [tu:] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['fɜ:rðər] [fɔ:rmz] , [ɔ:r][ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv] [taɪp] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

there	**are**	**yet**	**two**	**well**	**-**	**defined**	**further**	**forms**	**,**	**or**	**variations**	**of**	**type**	**,**	**that**	**should**
那里	是	然而	二	出色地	-	定义	更远	表格	,	或者	变体	的	类型	,	那	应该

[bi:; bi] [ri'mɑ:kt] .

be	**remarked**	**.**
是	评论	.

还有两种定义明确的变体或类型，需要指出。

['ɪŋglənd] ,

England	**,**
英格兰	,

英格兰，

[tɜ:rk] [hed]

Turk	**head**
土耳其人	头

土耳其头

[brɪk] ['taʊər] [mɪl] .

brick	**tower**	**mill**	**.**
砖	塔	磨	.

砖塔式磨坊。

[saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

South	**of**	**England**	**,**
南	的	英格兰	,

英格兰南部

[wʊd] ['taʊər] [mɪl] .

wood	**tower**	**mill**	**.**
木头	塔	磨	.

木材塔式磨粉机。

['hɑ:lənd] ,

Holland	**,**
荷兰	,

荷兰，

['taʊər] [mɪl] .
tower mill .
塔 磨 .

塔式磨粉机。

['hɑːlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

荷兰，

['tɜːrnteɪbl] [taɪp] .
turntable type .
转盘 类型 .

转盘式。

[fræns] , ['taʊər] [mɪl] .
France , tower mill .
法国 , 塔 磨 .

法国，塔式磨坊。

[fræns] , ['haɪbrɪd] [mɪl] .
France , hybrid mill .
法国 , 杂交种 磨 .

法国，混合磨坊。

['beldʒəm] , ['taʊər] [mɪl] .
Belgium , tower mill .
比利时 , 塔 磨 .

比利时，塔式风车。

['hʌŋgəri] , ['taʊər] [mɪl] .
Hungary , tower mill .
匈牙利 , 塔 磨 .

匈牙利，塔式风车。

[ˌmedɪtə'reɪniən] , ['taʊər] [mɪl] .
Mediterranean , tower mill .
地中海 , 塔 磨 .

地中海式塔式磨坊。

[pleɪn] , [poʊst] [mɪl] .
Plain , post mill .
清楚的 , 邮政 磨 .

普通，后铣床。

['beldʒəm] , [poʊst] [mɪl] .
Belgium , post mill .
比利时 , 邮政 磨 .

比利时，后磨坊。

[bɑːr'beɪdoʊz] ,
Barbadoes ,
巴巴多斯 ,

巴巴多斯，

['taʊər] [mɪl] .
tower mill .
塔 磨 .

塔式磨粉机。

['roʊd] ['aɪlənd] ,
Rhode Island ,
罗德岛 岛 ,

罗德岛州

[wʊd] ['taʊər] [mɪl] .
wood tower mill .
木头 塔 磨 .

木材塔式磨粉机。

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ,
Long Island ,
长的 岛 ,

长岛

[wʊd] ['taʊər] [mɪl] .
wood tower mill .
木头 塔 磨 .

木材塔式磨粉机。

['swiːd(ə)n] ,
Sweden ,
瑞典 ,

瑞典，

[wʊd] ['taʊər] [mɪl] .
wood tower mill .
木头 塔 磨 .

木材塔式磨粉机。

['tɜːrki] ,
Turkey ,
火鸡 ,

火鸡，

[stoʊn] ['taʊər] [mɪl] .
stone tower mill .
石头 塔 磨 .

石塔磨坊。

['tɪpɪk(ə)l] ['wɪndmɪl] ['hedz] .
TYPICAL WINDMILL HEADS .
典型的 风车 头部 .

典型的风车头。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['taʊər] [mɪl] [wʊd] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['tɪmbər] ['freɪmwɜːrk] [ɔːr] [beɪs] ,
Sometimes a tower mill would be constructed on a circular timber framework or base ,
有时 一个 塔 磨 会 是 建造 在 一个 圆 木材 框架 或者 根据 ,

有时，塔式风车会建在圆形木框架或底座上。

['kærid] [ɑːn]['rəuləz][ɔːr]['aɪərn][bɔːlz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tɜːrnteɪbl] ,
carried on rollers or iron balls , forming a large turntable ,
携带 在 滚筒 或者 铁 球 , 成型 一个 大的 转盘 ,

由滚轮或铁球承载，形成一个大型转盘。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['edɪfɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [æz; əz] [niːd] [biː; bi] ,
enabling the turning of the entire edifice to the wind , as need be ,
使能 这 转弯 的 这 全部的 大厦 到 这 风 , 作为 需要 是 ,

必要时，可以使整个建筑物转向迎风。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['tɜːrnteɪbl] [ɔːr][ə; eɪ]['roʊtəri] ['drɔːbrɪdʒ] [ɪz] [tɜːrnd] .
the same as a locomotive turntable or a rotary drawbridge is turned .
这 相同的 作为 一个 机车 转盘 或者 一个 旋转 吊桥 是 转向 .

就像火车转盘或旋转吊桥转动一样。

[ðɪs] ['ðerfɔ:r] ['pærəlelz] [ðə; ði] [poʊst] { - }
This **therefore** **parallels** **the** **post** **{** **177** **}**
这 所以 平行线 这 邮政 { - }

因此，这与第177条帖子相呼应。

['ju:ʒuəl] ['kænvəs] ['kʌvərd] [swi:p] .
Usual **canvas** **covered** **sweep** **.**
通常 帆布 涵盖 扫 .

普通帆布覆盖的扫帚。

['ɪŋglənd] , - ['roʊlɪŋ] ['kænvəs] .
England **,** **Bywater's** **rolling** **canvas** **.**
英格兰 , - 滚动 帆布 .

英格兰，拜沃特绵延起伏的画布。

['ɪŋglənd] , - ['pæt(ə)nt] ['ʃʌtər] .
England **,** **Cubit's** **patent** **shutter** **.**
英格兰 , - 专利 快门 .

英国，Cubit的专利百叶窗。

['ɪŋglənd] , - [sprɪŋ] [swi:p] .
England **,** **Meikle's** **spring** **sweep** **.**
英格兰 , - 春天 扫 .

英格兰，米克尔的春季横扫。

['ɪŋglənd] , ['dʌb(ə)l] ['ʃʌtər] .
England **,** **double** **shutter** **.**
英格兰 , 双倍的 快门 .

英国，双快门。

[fræns] ,
France **,**
法国 ,

法国，

['dʌb(ə)l] [swi:p] .
double **sweep** **.**
双倍的 扫 .

双扫。

[fræns] ,
France **,**
法国 ,

法国，

['foʊldɪŋ] [swi:p] .
folding **sweep** **.**
折叠式的 扫 .

折叠扫掠。

['prɪmətɪv] [swi:p] ,
Primitive **sweep** **,**
原始 扫 ,

原始扫描，

[ˌɪntər'lest] ['bɔrdz] .
interlaced **boards** **.**
交织 板 .

交错的木板。

[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean **,**
地中海 ,

地中海地区

['dʌb(ə)l] [swiːp]
double **sweep**
双倍的 扫

双扫

['kænvəs] .
canvas **.**
帆布 .

帆布。

[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean **,**
地中海 ,

地中海地区

['flaɪɪŋ] [dʒɪb] ;
flying **jib** **;**
飞行 吊臂 ;

飞帆;

[griːs] , ['tɜːrki] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Greece **,** **Turkey** **,** **etc** **.**
希腊 , 火鸡 , ETC .

希腊、土耳其等。

['tɪpɪk(ə)l] ['wɪndmɪl] [ɑːrmz] .
TYPICAL **WINDMILL** **ARMS** **.**
典型的 风车 武器 .

典型的风车臂。

[mɪl] [taɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði][wɪnd] , [bʌt; bət]
mill **type** **,** **in** **which** **the** **entire** **structure** **is** **turned** **to** **follow** **the** **wind** **,** **but**
磨 类型 , 在 哪个 这 全部的 结构 是 转向 到 跟随 这 风 , 但

风车式，其中整个结构会旋转以跟随风向，但是

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['tɜːrnteɪbl] [beɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] .
turning **on** **this** **turntable** **base** **instead** **of** **a** **post** **.**
转弯 在 这 转盘 根据 反而 的 一个 邮政 .

使用这个转盘底座而不是立柱。

[ðɪs] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sɔː] [mɪl] [ænd; ənd] ['lʌmbər] ['distrikts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .
This **form** **was** **extensively** **used** **in** **the** **saw** **mill** **and** **lumber** **districts** **of** **Holland** **.**
这 形式 曾是 广泛地 用过的 在 这 锯 磨 和 木材 地区 的 荷兰 .
{ - }
{ **178** **}**
{ - }

这种形式在荷兰的锯木厂和木材区被广泛使用。{178}

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['haɪbrɪd][fɔːrm] — [pɑːrt][poʊst] [taɪp] , [pɑːrt]
The **other** **variation** **is** **what** **may** **be** **called** **a** **hybrid** **form** **—** **part** **post** **type** **,** **part**
这 其他 变化 是 什么 可能 是 称为 一个 杂交种 形式 — 部分 邮政 类型 , 部分
['taʊər] [taɪp] .
tower **type** **.**
塔 类型 .

另一种变体可以称之为混合形式——部分是柱式，部分是塔式。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [kən'teɪnd] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]['roʊteɪt] ,
In **this** **the** **contained** **machinery** **is** **fixed** **in** **the** **base** **,** **and** **does** **not** **rotate** **,**
在 这 这 包含 机械 是 固定的 在 这 根据 , 和 做 不是 旋转 ,

在这种装置中，内部机械装置固定在底座上，不会旋转。

['biːɪŋ] [ðʌs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [mɪl] [dɪ'zaɪn] ;
being thus of the tower mill design ;
存在 因此 的 这 塔 磨 设计 ;

因此，它采用了塔式磨坊的设计；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] [wʊd] ['haʊzɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ][poʊst] [mɪl]
while in the upper part of the mill a rectangular wood housing , like a post mill
尽管 在 这 上 部分 的 这 磨 一个 矩形的 木头 住房 , 喜欢 一个 邮政 磨
,
,
,

而磨坊的上部则是一个矩形木制外壳，就像立柱式磨坊一样，

[ɪz] ['pɪvətɪd] [ænd; ənd] [ri'vɔlvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] [biːm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][poʊst] [dɪ'zaɪn] .
is pivoted and revolves with a tail beam , as in the post design .
是 枢轴 和 旋转 和 一个 尾巴 光束 , 作为 在 这 邮政 设计 .

它像柱式设计一样，通过尾梁进行枢轴旋转。

[sʌtʃ] ['haɪbrɪd][fɔːrmz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwɑːr] ,
Such hybrid forms are found in Holland and in the valley of the Loire ,
这样的 杂交种 表格 是 成立 在 荷兰 和 在 这 谷 的 这 卢瓦尔河谷 ,

这种杂交品种在荷兰和卢瓦尔河谷都有发现。

[æt; ət]['səumjuə] , ['tʃɪˌnɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
at Saumur , Chinon , etc .
在 索米尔 , 希农 , ETC .

在索米尔、希农等地。

([biː])
(B)
(B)

（B）

[ðə; ði] [swiːps] . — [wɪð; wɪθ] [mɪlz] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] ['kʌntriz] ,
The Sweeps . — With mills built for centuries and by all countries ,
这 扫荡 . — 和 磨坊 建造 为了 几个世纪 和 经过 全部 国家 ,

扫烟囱——这里曾有数百年来各国建造的磨坊，

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv][fɔːrm][ɪn] [ðɪs] [moʊst]
it is but natural to expect to find a wide range of form in this most
它 是 但 自然的 到 预计 到 寻找 一个 宽的 范围 的 形式 在 这 最多
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] — [ðə; ði] [swiːps] [ɔːr] [veɪnz] ;
characteristic part of a windmill — the sweeps or vanes ;
特征 部分 的 一个 风车 — 这 扫荡 或者 叶片 ;

风车最显著的特征部分——叶片或风车叶片——呈现出各种各样的形状，这很正常；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wʌn][ɪz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
and in this one is not disappointed .
和 在 这 一 是 不是 失望的 .

而这一次，它没有让人失望。

[ðə; ði]['juːʒuəl] , ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][fɔːrm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænvəs][ɔːr][seɪl] ['kʌvərd]
The usual , earliest and simple form was that of a canvas or sail covered
这 通常 , 最早 和 简单的 形式 曾是 那 的 一个 帆布 或者 帆 涵盖
['freɪmwɜːrk] .
framework .
框架 .

最常见、最早、最简单的形式是用帆布或帆覆盖的框架。

[ðɪs] ['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['riːft] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
This canvas covering could be reefed to suit the strength of the wind ,
这 帆布 覆盖 可以 是 礁石 到 套装 这 力量 的 这 风 ,

这种帆布篷可以收拢以适应风力大小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['meʒərz] [ʌv; əv][seɪl] [spred] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] “ [fʊl] [seɪl] , ”

and	the	four	measures	of	sail	spread	were	known	as	“	full	sail	,	”
和	这	四	措施	的	帆	传播	是	已知	作为	“	满的	帆	,	”

而这四种帆展尺寸被称为“满帆”。

“ ['kwɔːrtər][seɪl] , ”

“	quarter	sail	,	”
“	四分之一	帆	,	”

“四分之一帆”

“ [sɔːrd] [pɔɪnt] ” [ænd; ənd] “ ['dægər] [pɔɪnt] , ” [rɪ'spektɪvli] — [ðiːz] [læst] [tuː] ,

“	sword	point	”	and	“	dagger	point	,	”	respectively	—	these	last	two	,
“	剑	观点	”	和	“	匕首	观点	,	”	分别	—	这些	最后的	二	,

“剑尖”和“匕首尖”——后两个词，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtli] [fɜːrld] [ɔːr] ['riːft] [klɔːθ]

from	a	fancied	resemblance	of	the	shape	of	the	partly	furled	or	reefed	cloth
从	一个	幻想	相似	的	这	形状	的	这	部分	卷曲	或者	礁石	布

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɔːr] ['dægər] .

to	the	point	of	a	sword	or	dagger	.
到	这	观点	的	一个	剑	或者	匕首	.

从想象中部分卷起或折叠的布料的形状与剑或匕首的尖端相似。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kænvəs][seɪlz][wɜːr; wər] [lə'bɔːriəs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

But	these	canvas	sails	were	laborious	to	handle	,
但	这些	帆布	帆	是	费力的	到	处理	,

但是这些帆布帆操作起来很费力。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [sens] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

and	in	no	sense	automatic	in	varying	the	amount	of	surface	according	to
和	在	不	感觉	自动的	在	变化	这	数量	的	表面	根据	到

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

the	strength	of	the	wind	,
这	力量	的	这	风	,

而且它并不能根据风力大小自动改变表面积，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nuːmərəs] [skiːmz] [fɔːr; fər] ['betərmənt] .

which	resulted	in	numerous	schemes	for	betterment	.
哪个	结果	在	很多的	方案	为了	改善	.

这导致了许多改进方案的出台。

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊn] [æz; əz] “ ['pæt(ə)nt] ” [seɪlz] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	most	successful	of	these	and	that	known	as	“	patent	”	sails	was	the
这	最多	成功的	的	这些	和	那	已知	作为	“	专利	”	帆	曾是	这

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kjuːbɪt] ,

invention	of	Cubit	,
发明	的	肘尺	,

其中最成功的，也是被称为“专利”帆的，是肘帆的发明。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɔːr][soʊ][ə'goʊ] ,

an	Englishman	,	who	,	a	century	and	a	quarter	or	so	ago	,
一个	英国人	,	WHO	,	一个	世纪	和	一个	四分之一	或者	所以	前	,

一位英国人，大约一个世纪前，

[dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wʊd] ['ʃʌtər] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] ,

devised	a	series	of	wood	shutters	forming	the	face	of	the	vane	,
设计	一个	系列	的	木头	百叶窗	成型	这	脸	的	这	叶片	,

设计了一系列木制百叶窗，构成风向标的表面。

[ɔːl] [kə'nektɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l]['levərz][ænd; ənd][kɔːrdz][ɔːr][rɑːdz][tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊntərweɪt] .

all	connected	by	little	levers	and	cords	or	rods	to	a	counterweight	.
全部	连接	经过	小的	杠杆	和	绳索	或者	杆	到	一个	配重	.

所有部件都通过小杠杆、绳索或杆连接到配重上。

[ðɪs] , [wen] [ə'dʒʌstɪd] , [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] , [flæt] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə]

This , when adjusted , would cause the shutters to give a full , flat surface to

这 , 什么时候 调整 , 会 原因 这 百叶窗 到 给 一个 满的 , 平坦的 表面 到

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the wind ,

这 风 ,

这样调整后，百叶窗就能形成一个完全平坦的表面迎风。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kri:s] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] [pɔɪnt] ,

but if the wind should increase to a danger point ,

但 如果 这 风 应该 增加 到 一个 危险 观点 ,

但如果风力增大到危险程度，

[ɪts] [fɔ:rs] [wʊd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪndʒd] ['ʃʌtər] [wʊd]

its force would overcome the pull of the weight and the hinged shutters would

它是 力量 会 克服 这 拉 的 这 重量 和 这 铰链 百叶窗 会

[ɔ:l] ['oʊpən] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [spɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [θru:] [ænd; ənd] [ðʌs]

all open the necessary amount to spill some of the wind through and thus

全部 打开 这 必要的 数量 到 洒 一些 的 这 风 通过 和 因此

[i:z] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] [swi:ps] .

ease the pressure on the sweeps .

舒适 这 压力 在 这 扫荡 .

它的力量将克服重量的拉力，铰链式百叶窗将全部打开必要的角度，让一些风流出来，从而减轻扫风板的压力。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [və'ni:ʃn] [blaɪnd] [ə'reɪndʒmənt] , [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði]

This was a good deal like a huge Venetian blind arrangement , as to the

这 曾是 一个 好的 交易 喜欢 一个 巨大的 威尼斯 瞎的 安排 , 作为 到 这

['ʃʌtər] [ɔ:r] [slæts] ;

shutters or slats ;

百叶窗 或者 板条 ;

就百叶窗或条板而言，这很像一个巨大的威尼斯百叶窗装置；

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ði:z] ['ʃʌtər] [wɜ:rkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ]

and in some cases these shutters worked against the tension of a spring

和 在 一些 案例 这些 百叶窗 工作 反对 这 紧张 的 一个 春天

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪt] ,

instead of the pull of a weight ,

反而 的 这 拉 的 一个 重量 ,

在某些情况下，这些百叶窗的运作原理是利用弹簧的张力而不是重物的拉力来对抗阻力。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz] - “ [sprɪŋ] [swi:ps] .

and such were known as Meikle's “ spring sweeps .

和 这样的 是 已知 作为 - “ 春天 扫荡 .

这样的扫荡被称为米克尔的“弹簧扫荡”。

” [stɪl] [ə'nʌðər] [ə'reɪndʒmənt] — - — [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd]

” Still another arrangement — Bywater's — was that of the canvas being mounted

” 仍然 其他 安排 — - — 曾是 那 的 这 帆布 存在 安装

[ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['roʊlər] ,

upon a long roller ,

之上 一个 长的 滚筒 ,

“拜沃特提出的另一种方案是将画布安装在一个长卷轴上，

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] ['wɪndoʊ] [ʃeɪd] , [wɪtʃ] [roʊld] [ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] [æz; əz] ['ni:dɪd]

a good deal like a modern window shade , which rolled and unrolled as needed

一个 好的 交易 喜欢 一个 现代的 窗户 阴影 , 哪个 滚动 和 展开 作为 需要

;

;

;

很像现代的窗帘，可以根据需要卷起和展开；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ænd; ənd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] .

but	this	was	rather	complicated	and	not	much	in	vogue	.
但	这	曾是	相当	复杂的	和	不是	很多	在	时尚	.

但这相当复杂，而且当时并不流行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ju:ʒuəl][tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:ps] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][wʌn] - [fɪfθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

It	was	usual	to	have	four	-	fifths	of	the	area	of	the	sweeps	on	one	side	of	the	arm	and	one	-	fifth	on	the	other	,
它	曾是	通常	到	有	四	-	五分之一	的	这	区域	的	这	扫荡	在	一	边	的	这	手臂	和	一	-	第五	在	这	其他	,

通常情况下，手臂一侧的挥臂面积占总面积的五分之四，另一侧占五分之一。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] { - }

and	these	were	{	179	}
和	这些	是	{	-	}

这些是{179}

“ ['sɪŋg(ə)l] [swi:ps] ” ;

“	single	sweeps	”	;
“	单身的	扫荡	”	;

“单次扫描”;

[waɪl] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] ['eriə] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] — [æz; əz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] [fræns] — [wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz] “ ['dʌb(ə)l] [swi:ps] .

while	those	in	which	there	was	a	wide	area	on	both	sides	—	as	almost	the	universal	practice	in	France	—	were	known	as	“	double	sweeps	.
尽管	那些	在	哪个	那里	曾是	一个	宽的	区域	在	两个都	侧面	—	作为	几乎	这	普遍的	实践	在	法国	—	是	已知	作为	“	双倍的	扫荡	.

而那些两侧面积较大的区域——这在法国几乎是普遍的做法——被称为“双重扫荡”。

” [wʊd] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [swi:p] ['kʌvərɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kænvəs] — [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ɪn] [fræns] ,

”	Wood	has	been	used	as	a	sweep	covering	as	well	as	canvas	—	as	for	instance	in	France	,
”	木头	有	到过	用过的	作为	一个	扫	覆盖	作为	出色地	作为	帆布	—	作为	为了	实例	在	法国	,

“木材既可以用作扫帚覆盖物，也可以用作帆布——例如在法国，

[wer] [wʌn][faindz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] , [kru:d] [mɪlz] ,

where	one	finds	some	of	the	most	primitive	,	crude	mills	,
在哪里	一	发现	一些	的	这	最多	原始	,	原油	磨坊	,

那里有一些最原始、最简陋的磨坊，

[wɪð; wɪθ][seɪlz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] ['bɔrdz] [ˌɪntər'lest] [ɔ:r]['woʊv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [veɪn] ['freɪmwɜ:rk] ;

with	sails	made	of	thin	boards	interlaced	or	woven	into	the	vane	framework	;
和	帆	制成	的	薄的	板	交织	或者	编织	进入	这	叶片	框架	;

帆是用薄木板交织或编织成帆翼框架制成的;

[waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌn]['ɔ:lsoʊ][faindz][kwaɪt][æn; ən] [ɪ'læbərət] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

while	,	on	the	other	hand	,	one	also	finds	quite	an	elaborate	construction	.
尽管	,	在	这	其他	手	,	一	还	发现	相当	一个	精心制作的	建造	.

另一方面，人们也发现了一种相当精巧的建筑。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwɑ:r] ['væli] ,

This	is	in	the	mills	of	the	Loire	valley	,
这	是	在	这	磨坊	的	这	卢瓦尔河谷	谷	,

这里是卢瓦尔河谷的磨坊。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pærəlel] ['bɔrdz] [ɑ:n] [i:tʃ] [veɪn] [ɑ:r; ər] [rɪgd] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt]
in **which** **a** **dozen** **parallel** **boards** **on** **each** **vane** **are** **rigged** **much** **like** **a** **great**
在 哪个 一个 打 平行线 板 在 每个 叶片 是 作弊 很多 喜欢 一个 伟大的
[ˌdʒæpə'ni:z][fæn] ,
Japanese **fan** **,**
日本人 扇子 ,

其中，每片叶片上都有十几块平行的木板，它们的排列方式很像一把巨大的日本扇子。

[wɪtʃ] [wen] ['oʊpən]['prez(ə)nts][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɜ:rfɪs] , [bʌt; bət] [wen] [kloʊzd]['prez(ə)nts][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
which **when** **open** **presents** **a** **large** **surface** **,** **but** **when** **closed** **presents** **but** **little** **,**
哪个 什么时候 打开 礼物 一个 大的 表面 , 但 什么时候 关闭 礼物 但 小的 ,

打开时表面积很大，关闭时表面积却很小。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ɔ:r] [wʊd] [strɪps] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
the **boards** **or** **wood** **strips** **overlapping** **and** **resting** **one** **upon** **the** **other** **.**
这 板 或者 木头 条状物 重叠 和 休息 一 之上 这 其他 .

木板或木条相互重叠并叠放在一起。

[ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
This **construction** **I** **have** **found** **nowhere** **but** **in** **that** **section** **.**
这 建造 我 有 成立 无处 但 在 那 部分 .

这种结构我只在那一带见过。

['goʊɪŋ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] , [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
Going **still** **further** **toward** **the** **primitive** **,** **we** **find** **in** **the** **Mediterranean** **,** **especially** **in**
去 仍然 更远 朝向 这 原始 , 我们 寻找 在 这 地中海 , 尤其 在
[ðə; ði] ['i:stərn] [end] ,
the **eastern** **end** **,**
这 东 结尾 ,

再往原始方向追溯，我们在地中海地区，尤其是在东部地区，发现了

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['smə:nə] , ['tɜ:rki] ; [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [roʊdz] ,
in **Asia** **Minor** **,** **in** **the** **vicinity** **of** **Smyrna** **,** **Turkey** **;** **the** **islands** **of** **Rhodes** **,**
在 亚洲 次要的 , 在 这 附近 的 士麦那 , 火鸡 ; 这 岛屿 的 罗德岛 ,

在小亚细亚，靠近土耳其士麦那；罗德岛，

['kaɪɔs] , ['seɪmɔs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['mɑ:rmərə] , [ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n]
Chios **,** **Samos** **,** **and** **of** **Greece** **and** **the** **Sea** **of** **Marmora** **,** **a** **construction**
希俄斯岛 , 萨摩斯岛 , 和 的 希腊 和 这 海 的 马尔莫拉 , 一个 建造
[kən'sɪstɪŋ] ['sɪmpli] [ʌv; əv] [poʊlz] ,
consisting **simply** **of** **poles** **,**
由 简单地 的 杆子 ,

希俄斯岛、萨摩斯岛、希腊和马尔马拉海沿岸，一种仅由杆子构成的建筑，

['eniwer] [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [stʌk] [ɪn][ðə; ði][hʌb] , ['kæriɪŋ] ['flaɪɪŋ] [dʒɪbz] ,
anywhere **from** **six** **to** **a** **dozen** **,** **stuck** **in** **the** **hub** **,** **carrying** **flying** **jibs** **,**
任何地方 从 六 到 一个 打 , 卡住 在 这 中心 , 携带 飞行 摇臂 ,

大约六到十二架飞机，被困在枢纽里，扛着飞扬的吊臂，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wi:l] [nɑ:t][fɑ:r] ['dɪfrənt] [ɪn][fɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] - [ðæt] [ə; eɪ]
resulting **in** **a** **wheel** **not** **far** **different** **in** **form** **from** **the** **paper** **spinwheel** **that** **a**
结果 在 一个 车轮 不是 远的 不同的 在 形式 从 这 纸 - 那 一个
[tʃaɪld] [meɪ] [meɪk] !
child **may** **make** **!**
孩子 可能 制作 !

结果得到的轮子与孩子制作的纸纺车形状并没有太大区别！

[ɪn] ['sisili] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] [ði:z] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ,
In **Sicily** **and** **the** **Balearic** **islands** **these** **become** **a** **little** **better** **,**
在 西西里岛 和 这 巴利阿里群岛 岛屿 这些 变得 一个 小的 更好的 ,

在西西里岛和巴利阿里群岛，情况稍微好一些。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['freɪmwɜːrk] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['kænvəs][ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][pə'zɪʃ(ə)n] ,

having	the	wood	framework	to	hold	the	canvas	in	the	most	effective	position	,
拥有	这	木头	框架	到	抓住	这	帆布	在	这	最多	有效的	位置	,

用木框架将画布固定在最有效的位置，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] [feɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kruːd] [dʒɪb] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient]

and	they	form	a	transition	phase	between	the	crude	jib	wheels	of	the	Orient
和	他们	形式	一个	过渡	阶段	之间	这	原油	吊臂	车轮	的	这	东方

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'læbəreitid] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	the	elaborated	types	of	the	north	.
和	这	详细说明	类型	的	这	北	.

它们构成了东方粗糙的吊臂轮和北方精细的吊臂轮之间的过渡阶段。

[ɪn] ['nʌmbər] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [mɪl] [wɜːr; wər] [fɔːr] — [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ,

In	number	the	arms	of	the	usual	mill	were	four	—	and	almost	universally	,
在	数字	这	武器	的	这	通常	磨	是	四	—	和	几乎	普遍地	,

通常情况下，磨机的臂数为四臂——而且几乎无一例外，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kəm'perd]

for	this	was	not	only	the	simplest	and	strongest	construction	compared
为了	这	曾是	不是	仅有的	这	最简单的	和	最强	建造	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] [sɪks][ɔːr] [eɪt] ['fɜːrmli][æt; ət][ðə; ði][hʌb] ,

with	the	difficulty	of	framing	six	or	eight	firmly	at	the	hub	,
和	这	困难	的	框架	六	或者	八	牢牢	在	这	中心	,

因为与在中心牢固地搭建六个或八个框架的难度相比，这不仅是最简单、最牢固的结构，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

but	also	the	most	effective	.
但	还	这	最多	有效的	.

但也是最有效的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

For	it	was	found	that	the	wind	had	to	have	a	certain	amount	of
为了	它	曾是	成立	那	这	风	有	到	有	一个	肯定	数量	的

['eksɪt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [veɪnz] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ['friːli] ,

exit	space	between	the	vanes	to	get	away	freely	,
出口	空间	之间	这	叶片	到	得到	离开	自由	,

人们发现，风必须在叶片之间留有一定的出口空间才能自由逸出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	that	if	this	part	of	the	circle	was	too	much	filled	with	additional
和	那	如果	这	部分	的	这	圆圈	曾是	也	很多	已填	和	额外的

[swiːps] [noʊ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [geɪn][ɪn] ['paʊər][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

sweeps	no	corresponding	gain	in	power	was	secured	.
扫荡	不	相应的	获得	在	力量	曾是	安全	.

如果圆的这一部分被过多的额外扫描填满，则不会获得相应的力量提升。

[ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [faɪn] [ɪg'zæmpəlz] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv] - [ænd; ənd][sɪks]

A	few	very	fine	examples	,	however	,	can	be	found	of	these	five	-	and	six
一个	很少	非常	美好的	示例	,	然而	,	能	是	成立	的	这些	五	-	和	六

- [ɑːrm] [mɪlz] ,

-	arm	mills	,
-	手臂	磨坊	,

不过，我们仍然可以找到一些非常精良的五臂和六臂轧机。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] - - [fʊt] [brɪk] ['taʊər] [mɪl] [ʌv; əv]['wɪtbi, 'hwɪtbi] , ['ɪŋglənd] ,

as	in	the	famous	100	-	foot	brick	tower	mill	of	Whitby	,	England	,
作为	在	这	著名的	-	-	脚	砖	塔	磨	的	惠特比	,	英格兰	,

例如英国惠特比著名的100英尺高的砖砌塔式风车

[wɪð; wɪθ][faɪv][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪts] [tɜːrks] [hed] [tɑːp] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['luː)is] ,

with	five	arms	and	its	Turk's	head	top	;	and	at	Lewes	,
和	五	武器	和	它是	土耳其的	头	顶部	;	和	在	刘易斯	,

有五条手臂，顶部是土耳其人的头像；在刘易斯，

[wer] [ə; eɪ][faɪn] ['tɜːrət] [mɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][faɪv][ænd; ənd][sɪks][ɑːrmz] .

where	a	fine	turret	mill	and	others	have	five	and	six	arms	.
在哪里	一个	美好的	炮塔	磨	和	其他的	有	五	和	六	武器	.

其中一台精良的塔式铣床和其他一些铣床有五臂或六臂。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrmz][ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][saɪz] [mɪl] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - [fiːt] ,

The	length	of	these	arms	in	an	ordinary	size	mill	was	about	30	feet	,
这	长度	的	这些	武器	在	一个	普通的	尺寸	磨	曾是	关于	-	脚	,

普通规模的轧机中，这些机械臂的长度约为30英尺。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] - [fiːt] ;

giving	a	diameter	to	the	wheel	of	60	feet	;
给予	一个	直径	到	这	车轮	的	-	脚	;

使车轮直径达到 60 英尺；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['taʊər] [mɪlz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] - [ænd; ənd] -

but	in	the	big	tower	mills	referred	to	the	arms	were	sometimes	50	and	60
但	在	这	大的	塔	磨坊	指	到	这	武器	是	有时	-	和	-

[fiːt] [lɔːŋ] ,

feet	long	,
脚	长的	,

但就所提到的大型塔式磨机而言，其臂长有时可达 50 至 60 英尺。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [wel] ['oʊvər] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

making	the	wheels	well	over	100	feet	in	diameter	.
制作	这	车轮	出色地	超过	-	脚	在	直径	.

使得车轮直径超过100英尺。

[ðə; ði] { - }

The	{	180	}
这	{	-	}

180

['juːʒuəl] [spiːd] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

usual	speed	was	about	16	revolutions	a	minute	.
通常	速度	曾是	关于	-	革命	一个	分钟	.

通常转速约为每分钟 16 转。

[ɪf] ['fæstər][ðæn; ðən] - [ə; eɪ]['deɪndʒər] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['riːəl] ,

If	faster	than	20	a	danger	point	was	reached	that	was	very	real	,
如果	快点	比	-	一个	危险	观点	曾是	达到	那	曾是	非常	真实的	,

如果速度超过20，那就真的达到了危险点。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['rʌnəweɪ] [mɪlz] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'fektɪv]

for	there	have	been	many	cases	of	runaway	mills	,	resulting	from	defective
为了	那里	有	到过	许多	案例	的	逃跑	磨坊	,	结果	从	有缺陷的

[breɪks] [ɔːr]['æksɪdənt][ɔːr] ['kerləsnəs] ;

brakes	or	accident	or	carelessness	;
刹车	或者	事故	或者	疏忽	;

因为曾发生过许多因刹车失灵、事故或疏忽而导致的轧钢机失控事件；

[ɪn] [wɪtʃ] ['æksədənts] ['mɪlərz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ɔːr] [swiːps] [ænd; ənd] ['kærid]

in	which	accidents	millers	have	been	caught	in	the	vanes	or	sweeps	and	carried
在	哪个	事故	磨坊主	有	到过	捕捉	在	这	叶片	或者	扫荡	和	携带

[ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ænd; ənd] [θroʊn] [ɔːf] ;

around	and	around	and	thrown	off	;
大约	和	大约	和	抛掷	离开	;

事故中，磨坊工人被卷入叶片或扫风装置中，被卷入旋转并抛出；

[ɔːr] ['milstəunz] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [haɪ] [spiːd] [hæv; həv]['æmpjəˌteɪtɪd][ðə; ði] ['mɪlɜ-z] [legz] ;

or	millstones	bursting	from	too	high	speed	have	amputated	the	miller's	legs	;
或者	磨石	爆发	从	也	高的	速度	有	截肢	这	米勒的	腿	;

或者磨盘因转速过快而崩裂，导致磨坊主双腿被截肢；

[ɔːr]['frɪkʃ(ə)n] [hiːt] [hæz; həz][set][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ə'faɪr] .

or	friction	heat	has	set	the	structure	afire	.
或者	摩擦	热	有	放	这	结构	着火	.

或者摩擦生热导致建筑物着火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɑːbviəs] [ðæt][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndmɪl] [seɪlz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

It	is	of	course	obvious	that	the	surface	of	these	windmill	sails	could	not	be
它	是	的	课程	明显的	那	这	表面	的	这些	风车	帆	可以	不是	是

['riːəli] [flæt] ,

really	flat	,
真的	平坦的	,

很显然，这些风车叶片的表面不可能完全平坦。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mɪrli] [rɪ'kɔɪl] [ænd; ənd][ɪg'zɜːrt][noʊ]

as	in	that	case	the	wind	blowing	against	it	would	merely	recoil	and	exert	no
作为	在	那	案件	这	风	吹	反对	它	会	仅仅	畏缩	和	发挥	不

['paʊər] [ɪ'fekt] .

power	effect	.
力量	影响	.

在这种情况下，风吹向它只会反弹，不会产生任何作用力。

[ə; eɪ][wɔːrp][ɔːr] [twɪst] [wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] ,

A	warp	or	twist	was	requisite	,
一个	经	或者	捻	曾是	必需品	,

必须进行扭曲或变形。

[ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [maɪt] [gɪv] [ə; eɪ] [θrʌst] [tuː; tə][ðə; ði][seɪl][ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wiːl] ,

that	the	wind	might	give	a	thrust	to	the	sail	in	passing	through	the	wheel	,
那	这	风	可能	给	一个	推力	到	这	帆	在	通过	通过	这	车轮	,

风可能会在经过轮子时给帆带来推力，

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] [prə'pelər] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt] .

precisely	the	reverse	action	of	a	screw	propeller	on	a	boat	.
恰恰	这	撤销	行动	的	一个	拧紧	螺旋桨	在	一个	船	.

这与船上螺旋桨的旋转运动正好相反。

[ðɪs] [twɪst] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] ['weðər] ” [ɔːr] “ ['bʊzəm] ,

This	twist	was	known	as	the	“	angle	of	weather	”	or	“	bosom	,
这	捻	曾是	已知	作为	这	“	角度	的	天气	”	或者	“	怀	,

这种扭转角度被称为“天气角”或“胸角”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][fɔːrm][wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['meni] ['ɜːrli]

”	and	the	precise	amount	and	form	were	the	subjects	of	many	early
”	和	这	精确的	数量	和	形式	是	这	主题	的	许多	早期的

[əb'struːs] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['stʌdiz] .

abstruse	and	learned	studies	.
奥	和	学习	研究	.

而确切的数量和形式则是早期许多深奥而学术研究的主题。

['præktɪs] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] 17° [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [end]

Practice	finally	settled	down	to	an	angle	of	about	17°	at	the	inner	end
实践	最后	定居	向下	到	一个	角度	的	关于	17°	在	这	内	结尾

[ænd; ənd][ə'baʊt] 8° [æt; ət][ðə; ði]['aʊtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][seɪl][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

and	about	8°	at	the	outer	end	of	the	sail	as	being	the	most	effective
和	关于	8°	在	这	外	结尾	的	这	帆	作为	存在	这	最多	有效的

.

:

.

实践证明，帆的内端角度约为 17°，外端角度约为 8° 最为有效。

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hjuːdʒ] [wiːlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['moʊmənt] ,

The	mounting	of	these	huge	wheels	was	a	matter	of	some	moment	,
这	安装	的	这些	巨大的	车轮	曾是	一个	事情	的	一些	片刻	,

[ri'kwaiərɪŋ] ['veri] ['hevi] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

requiring	very	heavy	construction	,
需要	非常	重的	建造	,

安装这些巨大的车轮花了不少时间，需要非常坚固的施工队。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

and	this	resulted	in	the	use	,	as	a	rule	,
和	这	结果	在	这	使用	,	作为	一个	规则	,

因此，通常情况下，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] ['miːdiəm] [saɪz] [mɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃæft] [ɔːr][lɔːg] ,

in	all	the	earlier	and	medium	size	mills	of	a	great	shaft	or	log	,
在	全部	这	早些时候	和	中等的	尺寸	磨坊	的	一个	伟大的	轴	或者	日志	,

在所有早期和中型大型轴或原木磨坊中，

[tɜːrnd] [ɔːr] [hjuːd] [ɑːk'tægənl] , ['kærid] [baɪ] ['gʌdʒən] ['beəriŋz] , [ɑːn][oʊld] [blɑːks] [ʌv; əv] ['soʊpstoʊn] ,

turned	or	hewed	octagonal	,	carried	by	gudgeon	bearings	,	on	old	blocks	of	soapstone	,
转向	或者	砍伐	八边形	,	携带	经过	鳜虎鱼	轴承	,	在	老的	积木	的	滑石	,

八角形，由铰接轴承支撑，置于旧滑石块上，

[ɔːr] [griːst] [oʊk] , [ɔːr][kæst]['aɪərn] ['beəriŋz] [æt; ət] ['iːðər] [end] .

or	greased	oak	,	or	cast	iron	bearings	at	either	end	.
或者	涂油	橡木	,	或者	投掷	铁	轴承	在	任何一个	结尾	.

或者涂上油脂的橡木，或者两端是铸铁轴承。

['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtər][prə'dʒektɪŋ][end] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ruːf] ,

Into	the	outer	projecting	end	,	outside	the	roof	,
进入	这	外	投影	结尾	,	外部	这	屋顶	,

进入屋顶外侧的突出端，

[ðə; ði] [skwer] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] [ʃɑːfts] [ɔːr] [swiːps] [wɜːr; wər] ['mɔːtɪst] [ænd; ənd] [baʊnd]

the	square	ends	of	the	vane	shafts	or	sweeps	were	mortised	and	bound
这	正方形	结束	的	这	叶片	轴	或者	扫荡	是	榫接	和	边界

[wɪð; wɪθ][stræps][ænd; ənd][boʊlts][ʌv; əv]['aɪərn] .

with	straps	and	bolts	of	iron	.
和	肩带	和	螺栓	的	铁	.

叶片轴或扫风器的方形末端采用榫卯结构，并用铁带和螺栓捆绑。

['leɪtər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [mɪlz] , [ænd; ənd]['æftər] ['faʊndri] [wɜːrk][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'veɪləb(ə)l] ,

Later	and	in	the	larger	mills	,	and	after	foundry	work	was	more	available	,
之后	和	在	这	更大的	磨坊	,	和	后	铸造厂	工作	曾是	更多的	可用的	,

后来，在规模更大的工厂里，铸造工作机会也更多了，

[ðiːz] “ [greɪt] - [ʃɑːfts] ” [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

these	“	great	-	shafts	”	were	made	of	iron	,
这些	“	伟大的	-	轴	”	是	制成	的	铁	,

这些“巨型轴杆”是用铁制成的，

['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [swi:ps] [tu:; tə][bi:; bi]['boʊltɪd]['ɪntu:] [skwer]
giving **much** **better** **bearings** **and** **enabling** **the** **sweeps** **to** **be** **bolted** **into** **square**
给予 很多 更好的 轴承 和 使能 这 扫荡 到 是 螺栓连接 进入 正方形
['oʊpənɪŋz] [mɔ:r] [kən'vi:niəntli] .
openings **more** **conveniently** **.**
开口 更多的 方便 .

这样可以更好地保证轴承性能，并使扫帚能够更方便地用螺栓固定到方形开口中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [mɪlz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ][fɔ:rmz] ,
But **with** **all** **these** **mills** **,** **especially** **the** **early** **simpler** **forms** **,**
但 和 全部 这些 磨坊 , 尤其 这 早期的 更简单 表格 ,

但是，对于所有这些磨坊，尤其是早期较为简单的磨坊来说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [lɔ:s] [ɪn] [ded] [weɪt] [mu:vd] [ænd; ənd][ɪn]['frɪkʃ(ə)n] ,
there **was** **an** **enormous** **loss** **in** **dead** **weight** **moved** **and** **in** **friction** **,**
那里 曾是 一个 巨大的 损失 在 死的 重量 已搬 和 在 摩擦 ,

移动的死重和摩擦力都造成了巨大的损失。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]
and **it** **is** **doubtful** **whether** **in** **most** **of** **them** **50** **per** **cent** **of** **the** **force** **of**
和 它 是 疑 无论 在 最多 的 他们 - 每 中心 的 这 力量 的
[ðə; ði][wɪnd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [mɪl] [stoʊnz] [bɪ'loʊ] [fɔ:r; fər]['ju:sf(ə)l][wɜ:rk] .
the **wind** **reached** **the** **mill** **stones** **below** **for** **useful** **work** **.**
这 风 达到 这 磨 石头 以下 为了 有用 工作 .

而且，在大多数磨坊中，是否有 50% 的风力到达下面的磨石进行有效工作，这一点令人怀疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:pjələr] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns]
There **was** **a** **popular** **belief** **that** **the** **wind** **came** **down** **from** **the** **heavens**
那里 曾是 一个 受欢迎的 信仰 那 这 风 来了 向下 从 这 天
[ə'bʌv] ,
above **,**
多于 ,

人们普遍认为风是从天上吹下来的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [wi:l] [ʃʊd; ʃəd] “ [lʊk] [ʌp] ” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tu:; tə][best] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] ;
and **that** **therefore** **the** **wheel** **should** **“** **look** **up** **”** **a** **little** **,** **to** **best** **meet** **it** **;**
和 那 所以 这 车轮 应该 “ 看 向上 ” 一个 小的 , 到 最好的 见面 它 ;

因此，车轮应该稍微“抬头”一点，以便更好地与之匹配；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz]['vɜ:rtʃuəli] ['nevər] [set]['lev(ə)l] ,
with **the** **result** **that** **the** **shaft** **of** **the** **mill** **was** **virtually** **never** **set** **level** **,**
和 这 结果 那 这 轴 的 这 磨 曾是 几乎 绝不 放 等级 ,

结果导致磨机的轴几乎从未调平过。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [sə'poʊz] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər][end][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən]
as **one** **might** **suppose** **,** **but** **always** **with** **the** **outer** **end** **a** **little** **higher** **than**
作为 一 可能 认为 , 但 总是 和 这 外 结尾 一个 小的 更高 比
[ðə; ði] ['ɪnər] ,
the **inner** **,**
这 内 ,

正如人们所预料的那样，但外侧末端总是比内侧末端略高一些。

[wɪtʃ] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] { - }
which **angle** **of** **{** **181** **}**
哪个 角度 的 { - }

哪个角度为{181}

['ʌplɪft] ['verid] [frʌm; frəm] 5° [tu:; tə] 10° .
uplift **varied** **from** **5°** **to** **10°** **.**
提升 多种多样 从 5° 到 10° .

隆升角度在 5° 到 10° 之间。

[ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['gɑ:tn] ,

A	very	practical	result	of	this	was	also	gotten	,
一个	非常	实际的	结果	的	这	曾是	还	获得	,

这也带来了一个非常实际的结果：

[ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] ['klɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['taʊər] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [veɪnz] .

in	the	necessary	clearance	of	the	tapering	tower	by	the	revolving	vanes	.
在	这	必要的	清除	的	这	逐渐变细	塔	经过	这	旋转	叶片	.

在锥形塔架与旋转叶片之间必要的间隙中。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [veɪnz] [wɜ:r; wər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] — [ə; eɪ] - - [fʊt]

For	these	revolving	vanes	were	something	to	be	respected	—	a	60	-	foot
为了	这些	旋转	叶片	是	某物	到	是	受人尊敬	—	一个	-	-	脚

[wi:l] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

wheel	,	for	instance	,
车轮	,	为了	实例	,

这些旋转的叶片是值得敬畏的——例如，一个60英尺的轮子。

['weɪɪŋ] ['sevrəl] [tʌnz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pə'rɪfəri] [spi:d] [ʌv; əv][pər'hæps] - [fi:t] [ə; eɪ]

weighing	several	tons	and	having	a	periphery	speed	of	perhaps	3000	feet	a
称重	一些	吨	和	拥有	一个	周边	速度	的	也许	-	脚	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

重达数吨，周向速度可能达到每分钟3000英尺。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [hɔ:rs] [ɔ:r] [kaʊ] [streiŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][ɪn][ə; eɪ]

and	more	than	one	horse	or	cow	straying	into	the	path	of	the	arms	in	a
和	更多的	比	一	马	或者	奶牛	迷途	进入	这	小路	的	这	武器	在	一个

[mɪl] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] .

mill	in	operation	has	been	struck	and	paid	the	penalty	.
磨	在	手术	有	到过	击	和	有薪酬的	这	惩罚	.

如果一匹或多匹马或牛闯入运转中的磨坊的武器行进路线，就会被击打并受到处罚。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðæt] , [mɪlz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [taɪmz] [set][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['deɪɪs][ɔ:r] [reɪzd] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

To	guard	against	that	,	mills	were	at	times	set	upon	a	dais	or	raised	foundation
到	警卫	反对	那	,	磨坊	是	在	时代	放	之上	一个	台	或者	提高	基础

,

,

,

为了防止这种情况发生，有时会将磨坊建在台座或抬高的地基上。

[ɔ:r] [fenst] [ɪn] .

or	fenced	in	.
或者	围栏	在	.

或者用栅栏围起来。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃæft] [wʊd] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ [greɪt] [wi:l] ,

The	great	shaft	would	have	mounted	upon	it	a	“	great	wheel	,
这	伟大的	轴	会	有	安装	之上	它	一个	“	伟大的	车轮	,

巨大的轴上会安装一个“大轮子”，

” [frʌm; frəm][eɪt][tu:; tə] - [ɔ:r] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ][kɑ:g] [ti:θ] ,

”	from	8	to	12	or	15	feet	in	diameter	,	with	cog	teeth	,
”	从	8	到	-	或者	-	脚	在	直径	,	和	齿轮	牙齿	,

直径从 8 英尺到 12 英尺或 15 英尺不等，带有齿轮。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['pɪnjən][ɔ:r]['læntərn][ɔ:r] ['trʌndl] [ɔ:r] ['wɔləuə] [wi:l] ,

and	these	engaged	in	a	pinion	or	lantern	or	trundle	or	wallower	wheel	,
和	这些	已订婚的	在	一个	小齿轮	或者	灯笼	或者	滚动	或者	泥潭	车轮	,

这些部件安装在齿轮、灯笼、滚筒或滚筒轮上，

[æz; əz]['veriəsli,'væriəsli] [staɪld] , [ɑːn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [bɪ'loʊ] ,

as	variously	styled	,	on	a	vertical	shaft	,	which	led	to	the	machinery	below	,
作为	各种各样的	风格	,	在	一个	垂直的	轴	,	哪个	引领	到	这	机械	以下	,

造型各异，安装在通往下方机械设备的垂直轴上，

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [baɪ]['eni]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd]['juːʒuəl] [gɪr] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən][taɪmz] ,

and	there	,	by	any	suitable	and	usual	gear	work	of	the	olden	times	,
和	那里	,	经过	任何	合适的	和	通常	齿轮	工作	的	这	古老的	时代	,

[wət'evər] [grɪst] , [sɔː] , ['graɪndɪŋ] ,

whatever	grist	,	saw	,	grinding	,
任何	磨粉	,	锯	,	研磨	,

在那里，通过任何合适的、常用的古代齿轮装置，无论是磨料、锯子、研磨，

['stæmpɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [wʊd] [biː; bi]['duːli]['ɑːpɜ˞ˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]

stamping	or	other	machinery	was	to	be	driven	would	be	duly	operated	by	the
冲压	或者	其他	机械	曾是	到	是	驱动	会	是	正式地	经营的	经过	这

[wɪnd] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

wind	power	from	above	.
风	力量	从	多于	.

冲压机或其他机械将由上方的风力驱动。

([siː]) [ðə; ði][teɪl] [biːm] [ɔːr] [veɪn] . — [ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] [mɪlz] [wʌz; wəz]

(	C	)	The	Tail	Beam	or	Vane	.	—	The	third	essential	feature	of	these	old	mills	was
(	C	)	这	尾巴	光束	或者	叶片	.	—	这	第三	基本的	特征	的	这些	老的	磨坊	曾是

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [hed] - [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

the	device	for	keeping	the	wheel	head	-	on	to	the	wind	,
这	设备	为了	保持	这	车轮	头	-	在	到	这	风	,

（C）尾梁或叶片——这些老式风车的第三个重要特征是使车轮始终迎风的装置。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][si'kjuəɪŋ][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] .

for	the	purpose	of	securing	the	fullest	amount	of	power	.
为了	这	目的	的	确保	这	最	数量	的	力量	.

为了确保获得最大功率。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]

And	this	was	quite	a	point	,	in	view	of	the	perpetual	shifting	of	the	wind
和	这	曾是	相当	一个	观点	,	在	看法	的	这	永久	转变	的	这	风

.

:

.

考虑到风向的不断变化，这一点非常重要。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [biːm] [ɔːr][poʊl][prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	first	arrangement	was	that	of	a	long	beam	or	pole	projecting	from	the
这	第一的	安排	曾是	那	的	一个	长的	光束	或者	极	投影	从	这

[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm][poʊst][mɪl] ,

rear	of	the	old	-	time	post	mill	,
后部	的	这	老的	-	时间	邮政	磨	,

第一种布置方式是从老式立柱式风车的后部伸出一根长梁或杆子。

[juːst] [prɪ'saɪsli] [laɪk][ə; eɪ] ['rʌdər] .

used	precisely	like	a	rudder	.
用过的	恰恰	喜欢	一个	舵	.

精确地用作舵。

[wen] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [pʊʃt] [frʌm; frəm][wʌn]

When	the	direction	of	the	wind	changed	this	would	be	pushed	from	one
什么时候	这	方向	的	这	风	已更改	这	会	是	推动	从	一

[saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

side	to	the	other	,
边	到	这	其他	,

当风向改变时，它会被从一边吹到另一边。

[tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][poʊst] [mɪl] ['strʌktʃər] , ['pɪvətɪd] [ɑːn][ðə; ði][poʊst] , [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

to	steer	the	post	mill	structure	,	pivoted	on	the	post	,	again	into	the	wind	.
到	转向	这	邮政	磨	结构	,	枢轴	在	这	邮政	,	再次	进入	这	风	.

再次将立柱式风车结构转向迎风。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['taʊər] [mɪlz] , [wer] ['oʊnli][ðə; ði][tɑːp][ɔːr] [hed] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd]

And	in	the	succeeding	tower	mills	,	where	only	the	top	or	head	would	be	turned
和	在	这	成功	塔	磨坊	,	在哪里	仅有的	这	顶部	或者	头	会	是	转向

,

,

,

在后来的塔式风车中，只有顶部或头部会转动，

[ðə; ði][teɪl] [biːm] ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] — [æz; əz][best] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['hɑːlənd] ,

the	tail	beam	principle	was	continued	—	as	best	developed	in	Holland	,
这	尾巴	光束	原则	曾是	持续	—	作为	最好的	发达	在	荷兰	,

尾梁原理得以延续——该原理在荷兰得到了最好的发展。

[wer] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪ'læbərətli] [breɪst] [ænd; ənd] ['sevrəl] - ['membəd] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz]

where	a	somewhat	elaborately	braced	and	several	-	membered	framework	was
在哪里	一个	有些	精心	支撑	和	一些	-	成员	框架	曾是

['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [muːvd] [æz; əz][ðə; ði]

carried	down	to	a	point	where	it	could	be	reached	and	moved	as	the
携带	向下	到	一个	观点	在哪里	它	可以	是	达到	和	已搬	作为	这

[wɪnd] ['ʃɪftɪd] .

wind	shifted	.
风	转移	.

在那里，一个结构较为复杂的多构件框架被运送到可以到达的地方，并随着风向的变化而移动。

[bʌt; bət][ɪn] ['hɑːlənd] [ðə; ði] [mɪlz] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi]

But	in	Holland	the	mills	became	of	large	size	and	the	weight	to	be
但	在	荷兰	这	磨坊	成为	的	大的	尺寸	和	这	重量	到	是

[muːvd] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

moved	was	great	,
已搬	曾是	伟大的	,

但在荷兰，磨坊规模变得很大，需要搬运的重量也很大。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] ['mɪlər] [wʊd] [bloʊ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər]

so	that	the	old	Dutch	miller	would	blow	a	whistle	to	summon	his	hands	for
所以	那	这	老的	荷兰语	磨坊主	会	吹	一个	哨	到	召唤	他的	双手	为了

[help] .

help	.
帮助	.

所以那位荷兰老磨坊主会吹响哨子，召唤人们来帮忙。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪg] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ænd; ənd]

In	later	years	they	made	use	of	a	further	rig	of	chains	and	tackle	and
在	之后	年	他们	制成	使用	的	一个	更远	钻井平台	的	链条	和	处理	和

[ə; eɪ] [wiːl] [laɪk][ə; eɪ]['paɪləts] ,

a	wheel	like	a	pilot's	,
一个	车轮	喜欢	一个	飞行员的	,

后来，他们又使用了一套链条、滑轮和类似领航员使用的舵轮。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['snʌbɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪnz] [ænd; ənd][kæp][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɑːr]

which	enabled	the	snubbing	around	of	the	vanes	and	cap	to	be	done	far
哪个	已启用	这	冷落	大约	的	这	叶片	和	帽	到	是	完毕	远的

[mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [baɪ][hænd][ə'loʊn] .

more	easily	than	by	pushing	by	hand	alone	.
更多的	容易地	比	经过	推动	经过	手	独自的	.

这样一来，调整叶片和盖子周围的松紧度就比单纯用手推要容易得多。

[ðɪs] [oʊld] [teɪl] [biːm] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] [smɔːl] [mɪl] , [ænd; ənd]

This	old	tail	beam	is	,	however	,	characteristic	of	the	old	-	time	small	mill	,	and
这	老的	尾巴	光束	是	,	然而	,	特征	的	这	老的	-	时间	小的	磨	,	和

['meni] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [træks] ,

many	are	the	tracks	,
许多	是	这	轨道	,

然而，这种老式尾梁是老式小型磨坊的典型特征，而且轨道也很多。

[wel] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['sɜːrkjələr] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] [ðæt] [bɪ'toʊkən]

well	worn	and	circular	,	around	the	mill	that	betoken
出色地	磨损	和	圆	,	大约	这	磨	那	预示

磨损严重且呈圆形，围绕着磨坊，象征着

[ðə; ði] { - }

the	{	182	}
这	{	-	}

182

['jɪrz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlər] ,

years	of	labor	of	the	miller	,
年	的	劳动	的	这	磨坊主	,

磨坊主多年的辛勤劳动，

['iːv(ə)n] [ɪf] [iːzd] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] ['kɑːrtwiːl] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] ,

even	if	eased	by	an	old	cartwheel	to	carry	the	end	of	the	beam	,
甚至	如果	缓解	经过	一个	老的	车轮	到	携带	这	结尾	的	这	光束	,

即使借助一个旧车轮来抬起梁的末端，

[æz; əz] ['ɪnstənst] [ɪn] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [oʊld] [mɪl] [æt; ət] [næn'tʌkɪt] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

as	instanced	in	the	well	-	known	old	mill	at	Nantucket	and	elsewhere	.
作为	实例	在	这	出色地	-	已知	老的	磨	在	南塔克特	和	别处	.

例如，在南塔克特岛著名的老磨坊和其他地方都是如此。

['juːʒuəl] [teɪl] [biːm] [ɑːn] [poʊst] [mɪlz]

Usual	tail	beam	on	post	mills
通常	尾巴	光束	在	邮政	磨坊

立式铣床上的常用尾梁

[ænd; ənd] ['haɪbrɪd] [mɪlz] .

and	hybrid	mills	.
和	杂交种	磨坊	.

以及混合式磨机。

[teɪl] [biːm] .

Tail	beam	.
尾巴	光束	.

尾梁。

[fræns] ,

France	,
法国	,

法国，

['taʊər] [mɪl] .

tower	mill	.
塔	磨	.

塔式磨粉机。

['tɪlər] [ɑːn] ['hɑːlənd] [mɪl] .

Tiller	on	Holland	mill	.
耕耘机	在	荷兰	磨	.

荷兰磨坊上的耕耘机。

[tʃeɪn] - [wiːl] [ɑːn] ['taʊər] [mɪl] .
Chain - wheel on tower mill .
链 - 车轮 在 塔 磨 .

塔式磨机上的链轮。

- [ˌɔːtə'mætɪk] [teɪl] [wiːl] , ['ɪŋglənd] .
Cubit's automatic tail wheel , England .
- 自动的 尾巴 车轮 , 英格兰 .

Cubit 的自动尾轮，英国。

['tɜːrnteɪbl] [mɪl] , ['rəuləz][ænd; ənd] ['snʌbɪŋ] [poʊsts] .
Turntable mill , rollers and snubbing posts .
转盘 磨 , 滚筒 和 冷落 帖子 .

转盘式铣床、辊筒和止动柱。

['wɪndmɪl] [teɪl] [biːmz] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [gɪr] .
WINDMILL TAIL BEAMS OR TURNING GEAR .
风车 尾巴 光束 或者 转弯 齿轮 .

风车尾梁或转向装置。

[fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [mɪl] - [hed] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] .
For keeping mill - head on the wind .
为了 保持 磨 - 头 在 这 风 .

为了让磨坊机头迎风运转。

['prɑːbəbli][ðə; ði][nekst] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [pʊl] ,
Probably the next device for turning to the wind was the use of a chain pull ,
大概 这 下一个 设备 为了 转弯 到 这 风 曾是 这 使用 的 一个 链 拉 ,

接下来可能出现的迎风转向装置就是使用链条拉动装置了。

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ˌoʊvər'hed] [gɪr] [wiːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːgd] { - }
connected to overhead gear wheels and a cogged { 183 }
连接 到 开销 齿轮 车轮 和 一个 齿轮 { - }

连接到架空齿轮和齿轮{183}

[træk] ; [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ɪz] [ðɪs] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['ɜːrli] [mɪlz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
track ; for not only is this found in some early mills of Holland ,
追踪 ; 为了 不是 仅有的 是 这 成立 在 一些 早期的 磨坊 的 荷兰 ,

轨道；不仅在荷兰的一些早期磨坊中发现了这种现象，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [æt; ət] ['nuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] . ,
and in the mills at Newport , R . I . ,
和 在 这 磨坊 在 纽波特 , 拉 . 我 . ,

以及在罗德岛州纽波特的工厂里，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [rer] [oʊld]['peɪtoʊ] [mɪl] [æt; ət] ['lɛmɪŋtən] , ['ɪŋglənd] , [ʌv; əv] - ,
but also in the rare old Peyto mill at Leamington , England , of 1632 ,
但 还 在 这 稀有的 老的 佩托 磨 在 利明顿 , 英格兰 , 的 - ,

但也在英国利明顿罕见的建于 1632 年的古老佩托磨坊中，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['fɜːrðər] .
of which I shall speak further .
的 哪个 我 将 说话 更远 .

对此我稍后会进一步阐述。

[ðiːz] [tʃeɪn] [pulz] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ˌɪn'saɪd][ɔːr][aʊt] ; [ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [mɔːr] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]

These	chain	pulls	were	either	inside	or	out	;	the	former	being	more	protected	from
这些	链	拉	是	任何一个	里面	或者	出去	;	这	以前的	存在	更多的	受保护	从

[ðə; ði] ['weðər] .

the	weather	.
这	天气	.

这些拉链要么在室内，要么在室外；室内的拉链更能抵御天气的影响。

[θætʃt] ['taʊər] ['pʌmpɪŋ] [mɪl] .

Thatched	tower	pumping	mill	.
茅草屋顶	塔	抽水	磨	.

茅草塔式抽水磨坊。

['hɑːlənd] .

Holland	.
荷兰	.

荷兰。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [hænd][dɪ'vaɪsɪz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [i'klipst] [baɪ] [ə'nʌðər] [ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]['kjuːbɪt]

But	all	these	hand	devices	were	completely	eclipsed	by	another	invention	of	Cubit
但	全部	这些	手	设备	是	完全地	日食	经过	其他	发明	的	肘尺

— [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['pæt(ə)nt] ” [swiːp] - ['ʃʌtər] — [noʊn] [æz; əz] - [teɪl] [veɪn] .

—	he	of	the	“	patent	”	sweep	-	shutter	—	known	as	Cubit's	tail	vane	.
—	他	的	这	“	专利	”	扫	-	快门	—	已知	作为	-	尾巴	叶片	.

但所有这些手持装置都被库比特的另一项发明——“专利”扫掠快门——完全掩盖了，这项发明被称为库比特尾翼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [wiːl] [ʌv; əv][frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - [veɪnz] ,

This	was	the	use	of	a	small	wheel	of	from	4	to	10	vanes	,
这	曾是	这	使用	的	一个	小的	车轮	的	从	4	到	-	叶片	,

这是使用一个有4到10个叶片的小型轮子。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪks] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [ʌp][ə'lɔːft] ,

usually	6	,	placed	in	the	rear	of	the	head	of	the	mill	,	up	aloft	,
通常	6	,	放置	在	这	后部	的	这	头	的	这	磨	,	向上	高空	,

通常有6台，安装在磨机头部的后方高处。

[ænd; ənd][soʊ] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv][smɔːl] ['gɪrɪŋ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][rəu'teitid][ˌaɪ 'tiː]

and	so	connected	by	a	train	of	small	gearing	that	when	it	rotated	it
和	所以	连接	经过	一个	火车	的	小的	齿轮	那	什么时候	它	旋转	它

[wʊd] [tɜːrn][ðə; ði][meɪn] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

would	turn	the	main	head	a	little	,
会	转动	这	主要的	头	一个	小的	,

因此，它们通过一系列小型齿轮连接，当它旋转时，会带动主头稍微转动。

[ænd; ənd] [ɪf] [niːd] [biː; bi] ['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

and	if	need	be	follow	up	the	variations	of	the	wind	.
和	如果	需要	是	跟随	向上	这	变体	的	这	风	.

必要时，跟踪风向变化。

[soʊ] ['ækjərətli] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ['ʃɪftɪŋ]

So	accurately	was	this	designed	that	it	is	said	that	even	with	the	wind	shifting
所以	准确	曾是	这	设计	那	它	是	说	那	甚至	和	这	风	转变

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'griːz] [ə'raʊnd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði][teɪl] [wiːl] [wʊd] [ðen] [brˈgɪn]

but	a	couple	of	degrees	around	the	horizon	the	tail	wheel	would	then	begin
但	一个	夫妻	的	学位	大约	这	地平线	这	尾巴	车轮	会	然后	开始

[tuː; tə][tɜːrn] ,

to	turn	,
到	转动	,

它的设计非常精确，据说即使风向在地平线上稍微改变几度，尾轮也会开始转动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['gɪrɪŋ] [wʊd] [ɪn][tɜːrn][wɪnd][ðə; ði] [mɪl] [hed] , ['kæriŋ] [ðə; ði] [swiːps] ,

and	with	its	gearing	would	in	turn	wind	the	mill	head	,	carrying	the	sweeps	,
和	和	它是	齿轮	会	在	转动	风	这	磨	头	,	携带	这	扫荡	,

['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .

into	the	wind	.
进入	这	风	.

而齿轮则反过来带动磨坊机头转动，带动风向吹拂。

[ðɪs] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][ə'dɑːptɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn][ðə; ði] ['betər]

This	automatic	arrangement	was	almost	universally	adopted	in	England	,	in	the	better
这	自动的	安排	曾是	几乎	普遍地	已采用	在	英格兰	,	在	这	更好的

[klæs] [ʌv; əv] [mɪlz] ;

class	of	mills	;
班级	的	磨坊	;

这种自动化装置在英国较好的工厂中几乎普遍采用；

[jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stə'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['temprəmənt] ,

yet	,	with	the	stolidity	of	the	Dutch	temperament	,
然而	,	和	这	沉稳	的	这	荷兰语	气质	,

然而，却又带着荷兰人特有的沉稳气质，

[ə'pærəntli] ['kɑːntent][tuː; tə][kən'tɪnjuː][wɪð; wɪθ][hænd]['leɪbər][æz; əz][dɪd][ðer; ðər] ['grænd,fɑːðəz] , { -

apparently	content	to	continue	with	hand	labor	as	did	their	grandfathers	,	{	184
显然	内容	到	继续	和	手	劳动	作为	做过	他们的	祖父们	,	{	-

}

}

}

显然他们满足于像他们的祖辈一样继续从事手工劳动，{184}

[ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] ['rerli] [træn'splæntɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˌnɪr'baɪ] [æz; əz]

this	admirable	device	was	rarely	transplanted	even	to	a	place	as	nearby	as
这	令人钦佩的	设备	曾是	很少	移植	甚至	到	一个	地方	作为	附近	作为

['hɑːlənd] .

Holland	.
荷兰	.

这种精妙的装置很少被移植到像荷兰这样近在咫尺的地方。

['tɜːrnɪŋ] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] [mɪlz] , [æz; əz] [ə'bʌv] ,

Turning	now	from	the	mechanical	side	of	these	old	mills	,	as	above	,
转弯	现在	从	这	机械的	边	的	这些	老的	磨坊	,	作为	多于	,

现在我们暂且放下这些老磨坊的机械部分，如上所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði] ['verid] [fɔːrmz] ,

it	is	interesting	to	note	the	varied	forms	,
它	是	有趣的	到	笔记	这	多种多样	表格	,

值得注意的是其多种形式。

['juːzɪz][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'vɜːrs][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

uses	and	characteristics	as	found	in	the	diverse	parts	of	the	world	,
用途	和	特征	作为	成立	在	这	各种各样的	部分	的	这	世界	,

在世界各地发现的用途和特性

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['reɪsɪz] [wer] [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðiːz] [oʊld][hoʊm] - [meɪd]

and	in	the	variety	of	races	where	and	by	whom	these	old	home	-	made
和	在	这	种类	的	种族	在哪里	和	经过	谁	这些	老的	家	-	制成

['moʊtɚz][hæv; həv] [bɪn] [juːst] .

motors	have	been	used	.
电机	有	到过	用过的	.

以及这些老式自制发动机在各种比赛中被使用的情况。

[sɔː] - [mɪl] ; ['tɜːrnteɪbl] [taɪp] .
Saw - mill ; turntable type .
锯 - 磨 ; 转盘 类型 .

锯木机；转盘式。

['hɑːlənd] .
Holland .
荷兰 .

荷兰。

['hɑːlənd] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] ,
Holland is usually taken as the home of the windmill ,
荷兰 是 通常 已采取 作为 这 家 的 这 风车 ,

人们通常认为荷兰是风车的故乡。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][soʊ]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃənət] ['nʌmbər] [ðer; ðər][ɪn][juːz][ðæn; ðən]
but that is so only in the greater proportionate number there in use than
但 那 是 所以 仅有的 在 这 更大的 成比例的 数字 那里 在 使用 比
['els,wer] .
elsewhere .
别处 .

但这种情况只发生在当地使用数量比例比其他地方更大的情况下。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['ɔːrɪdʒɪn][nɔːr][ðə; ði][best] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It is not true as regards origin nor the best development of them .
它 是 不是 真的 作为 问候 起源 也不 这 最好的 发展 的 他们 .

就其起源和最佳发展而言，这种说法并不正确。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['noʊtəbli][flæt] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər]['paʊər] , [ɑːn][ðə; ði] [siː] [koʊst] ,
It is a country notably flat , without water power , on the sea coast ,
它 是 一个 国家 尤其 平坦的 , 没有 水 力量 , 在 这 海 海岸 ,

这是一个地势平坦、缺乏水力资源、位于沿海的国家。

[ænd; ənd][ri'kwaiərɪŋ] [greɪt] ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['dreɪnɪŋ] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
and requiring great pumping equipment for draining , etc .
和 需要 伟大的 抽水 设备 为了 排水 , ETC .

并且需要大型抽水设备进行排水等。

[ðɪs] ['ɜːrli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪnd,mɪlz] [ðer; ðər] [faʊnd] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd]
This early resulted in the great number of windmills there found and associated
这 早期的 结果 在 这 伟大的 数字 的 风车 那里 成立 和 联系
[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] .
with that little kingdom .
和 那 小的 王国 .

早期的风车导致了那个小王国里发现并拥有大量的风车。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - , - [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
It is said that in early days there were 10 , 000 of them .
它 是 说 那 在 早期的 天 那里 是 - , - 的 他们 .

据说早期有10000人。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə][dreɪn][ðə; ði] “
The greater number of them were used for lifting water to drain the “
这 更大的 数字 的 他们 是 用过的 为了 举重 水 到 流走 这 ”
['poʊldər] ,
polders ,
圩田 ,

其中大部分用于提水以排干“圩田”，

" [ɔːr] [medəuz] [ɔːr] ['ləʊləndz] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːp] [wiːl] [ɔːr] [ˌɑːrkə'miːdiz] [skruː] .

"	or	meadows	or	lowlands	,	through	the	medium	of	a	scoop	wheel	or	Archimedes	screw	.
"	或者	草地	或者	低地	,	通过	这	中等的	的	一个	舀	车轮	或者	阿基米德	拧紧	.

"或者草地或低地，通过铲轮或阿基米德螺旋进行挖掘。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [jet] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][ɪn][juːz] ,

Some	of	them	can	yet	be	seen	and	in	use	,
一些	的	他们	能	然而	是	已见	和	在	使用	,

有些现在还能看到并投入使用。

[wɪð; wɪθ][fæt] [dʌtʃ] ['beɪbiːz] [ə'pærəntli] ['evər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sluːsweɪz] ,

with	fat	Dutch	babies	apparently	ever	on	the	edge	of	falling	in	the	sluiceways	,
和	胖的	荷兰语	婴儿	显然	曾经	在	这	边缘	的	坠落	在	这	水闸	,

那些胖乎乎的荷兰婴儿蛋糕似乎总是随时准备掉进水闸里。

[jet] ['nevər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

yet	never	doing	so	.
然而	绝不	正在做	所以	.

然而，他从未这样做过。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] { - }

Nearly	all	of	{	185	}
几乎	全部	的	{	-	}

几乎所有{185}

[ðiːz] [mɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [greɪt] [stiːm] - ['drɪvn] ['gʌvərnmənt] ['pʌmpɪŋ] ['steɪʃənz] .

these	mills	have	been	replaced	by	great	steam	-	driven	government	pumping	stations	.
这些	磨坊	有	到过	替换	经过	伟大的	蒸汽	-	驱动	政府	抽水	车站	.

这些磨坊已被大型蒸汽驱动的政府抽水站所取代。

[fɔːr; fər] ['sɔːɪŋ] [wʊd] , ['ɔːlsoʊ] , [greɪt] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [jet] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌzɑːn'dæm] ['dɪstrɪkt] ,

For	sawing	wood	,	also	,	great	numbers	are	yet	used	in	the	Zaandam	district	,
为了	锯切	木头	,	还	,	伟大的	数字	是	然而	用过的	在	这	赞丹	区	,

在赞丹地区，仍然有大量的木材用于锯木。

[wer] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['ɔːlmoʊst][ə'dʒeɪs(ə)nt] , [ə; eɪ]['vɪstə][ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['wɪndˌmɪlz] .

where	several	hundred	can	be	seen	almost	adjacent	,	a	vista	and	forest	of	windmills	.
在哪里	一些	百	能	是	已见	几乎	邻近的	,	一个	景色	和	森林	的	风车	.

数百座风车几乎并排而立，构成了一幅壮观的风车森林景象。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtiz] [wʌn] [jet] [siːz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

And	in	the	heart	of	the	chief	cities	one	yet	sees	,	here	and	there	,
和	在	这	心	的	这	首席	城市	一	然而	看到	,	这里	和	那里	,

而在主要城市的中心地带，人们仍然可以看到，零星散布着这样的景象：

[æn; ən][oʊld] - [taɪm] [brɪk] ['taʊər] [mɪl] , ['prɑːbəbli] - ['jɪrz] [oʊld] — [ə; eɪ]['fæməli] ['herɪtɪdʒ] ,

an	old	-	time	brick	tower	mill	,	probably	200	years	old	—	a	family	heritage	,
一个	老的	-	时间	砖	塔	磨	,	大概	-	年	老的	—	一个	家庭	遗产	,

一座古老的砖砌塔式风车，大概有200年历史——是家族的遗产。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kliːn] [ænd; ənd] [trɪm] ['kɜːtənd] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['wɪndoʊz] , [ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [neɪm] , [æz; əz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

with	its	clean	and	trim	curtained	little	Dutch	windows	,	its	individual	name	,	as	of	a	ship	,
和	它是	干净的	和	修剪	帘幕	小的	荷兰语	视窗	,	它是	个人	姓名	,	作为	的	一个	船	,

它有着干净整洁、带有窗帘的小巧荷兰式窗户，它的名字也像一艘船的名字一样独特。

[sʌtʃ] [æz; əz] “ [ðə; ði]['ædmərəl] ” [ɔ:r] “ [ðə; ði] ['pærət] , ” ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
such **as** **“** **The** **Admiral** **”** **or** **“** **The** **Parrot** **,** **”** **over** **the** **door** **,**
这样的 作为 “ 这 上将 ” 或者 “ 这 鹦鹉 , ” 超过 这 门 ,

例如门上的“海军上将”或“鹦鹉”图案，

[ænd; ənd][ɪts][oʊld][koʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kɑ:rvɪŋz] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] .
and **its** **old** **coat** **of** **arms** **and** **carvings** **and** **touches** **of** **color** **.**
和 它是 老的 外套 的 武器 和 雕刻 和 触摸 的 颜色 .

还有它古老的纹章、雕刻和色彩点缀。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ɪz][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][səb'stænʃ(ə)l] ['wʊdwɜ:rk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɪts]
For **the** **Dutchman** **is** **fond** **of** **his** **substantial** **woodwork** **,** **and** **of** **his** **bits**
为了 这 荷兰人 是 喜爱 的 他的 重大的 木工 , 和 的 他的 比特
[ʌv; əv]['kʌlər] ;
of **color** **;**
的 颜色 ;

因为荷兰人喜爱结实的木工制品，也喜爱色彩的点缀；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪlz] ,
and **such** **finds** **expression** **in** **his** **mills** **,**
和 这样的 发现 表达 在 他的 磨坊 ,

而这种理念在他的工厂中得到了体现。

[wer] ['kɑ:rvɪŋ] [laɪk][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['gæli] [ænd; ənd]['kʌlər] ['straɪpɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
where **carving** **like** **the** **stern** **of** **an** **old** **galley** **and** **color** **stripings** **of** **all** **the**
在哪里 雕刻 喜欢 这 船尾 的 一个 老的 厨房 和 颜色 条纹 的 全部 这
['reɪnboʊ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [tʌkt] [ɪn][ænd; ənd] ['fleɪgrəntli] ['ædɪd] .
rainbow **are** **both** **tucked** **in** **and** **flagrantly** **added** **.**
彩虹 是 两个都 塞进去 在 和 明目张胆 额外 .

船尾雕刻着类似旧式帆船的图案，彩虹般的彩色条纹既巧妙地融入其中，又大胆地添加上去。

“ - ” [ɔ:r] [smɔ:l] ['pʌmpɪŋ] [mɪl] .
“ **Petmolen** **”** **or** **small** **pumping** **mill** **.**
“ - ” 或者 小的 抽水 磨 .

“Petmolen”或小型泵磨机。

['hɑ:lənd] . { - }
Holland **.** **{** **186** **}**
荷兰 . { - }

荷兰。{186}

[ðə; ði] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [mɪl] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θætʃ] ['kʌvərɪŋ] ,
The **characteristic** **of** **the** **Dutch** **mill** **is** **,** **however** **,** **that** **of** **a** **thatch** **covering** **,**
这 特征 的 这 荷兰语 磨 是 , 然而 , 那 的 一个 苫 覆盖 ,

然而，荷兰磨坊的特色在于其茅草覆盖层。

[bəuθ][ɑ:n][saɪdz][ænd; ənd][tɑ:p] , [ɑ:n][ðə; ði]['ju:ʒuəl][saɪz] ['kɑ:mən] [mɪl] — ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t][faʊnd][ɪn]
both **on** **sides** **and** **top** **,** **on** **the** **usual** **size** **common** **mill** **—** **something** **not** **found** **in**
两个都 在 侧面 和 顶部 , 在 这 通常 尺寸 常见的 磨 — 某物 不是 成立 在
['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .
any **other** **country** **.**
任何 其他 国家 .

侧面和顶部，在普通尺寸的普通磨机上——这是其他任何国家都找不到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][koʊd] [wɜːrkt] [aʊt] — [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	said	of	them	that	there	is	also	a	code	worked	out	—	sort	of	a
它	是	说	的	他们	那	那里	是	还	一个	代码	工作	出去	—	种类	的	一个

['wɪgˌwæg][ɔːr] ['seməfɔːr] ['sɪstəm] — [soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪnz] [æz; əz] [left]

wigwag	or	semaphore	system	—	so	that	by	the	position	of	the	vanes	as	left
摇	或者	信号	系统	—	所以	那	经过	这	位置	的	这	叶片	作为	左边

[wen] ['ʃʌtɪŋ] [daʊn] ,

when	shutting	down	,
什么时候	关闭	向下	,

据说它们还有一套专门设计的规则——类似于信号灯或摆线系统——通过关闭时叶片的左侧位置来判断。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [əb'zɜːrvər][kæn; kən] [riːd] ['weðər] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər][ɪz] ['niːdɪd] [ɔːr][ə; eɪ]['beɪbi]

the	long	-	distance	observer	can	read	whether	a	carpenter	is	needed	or	a	baby
这	长的	-	距离	观察员	能	读	无论	一个	木匠	是	需要	或者	一个	婴儿

[hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] ,

has	been	born	,
有	到过	出生	,

远距离观察者可以判断出是否需要木匠或是否有婴儿出生。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlz] [meɪk] [faɪn] [ˌelə'veɪʃənz] [fɔːr; fər][flæg] - ['flaɪɪŋ] [ɑːn]['hɑːlədeɪ]

Certain	it	is	that	the	mills	make	fine	elevations	for	flag	-	flying	on	holiday
肯定	它	是	那	这	磨坊	制作	美好的	海拔	为了	旗帜	-	飞行	在	假期

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

可以肯定的是，这些磨坊是节假日悬挂旗帜的绝佳高地。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [stɔːntʃ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['flægpoʊl] [ə'tɑːp][ðə; ði]

for	then	the	staunch	colors	of	Holland	will	be	found	on	the	flagpoles	atop	the
为了	然后	这	坚定	颜色	的	荷兰	将要	是	成立	在	这	旗杆	顶部	这

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

most	of	them	.
最多	的	他们	.

届时，荷兰的国旗颜色将会出现在大多数教堂的旗杆上。

[ɪn] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [mɪlz] ,

In	noting	the	Dutch	mills	,
在	注意到	这	荷兰语	磨坊	,

注意到荷兰的工厂，

[wʌn]['kænɑːt] [ˌoʊvər'lʊk] — [nɔːr]['wɒnts][tuː; tə] — [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l] “ - ” [ɔːr] “ -

one	cannot	overlook	—	nor	wants	to	—	the	picturesque	little	“	petmolens	”	or	“	jaskers
一	不能	俯瞰	—	也不	想要	到	—	这	如画	小的	“	-	”	或者	“	-

” — [dɪ'mɪnjətɪv] [poʊst] ['pʌmpɪŋ] [mɪlz] ,

”	—	diminutive	post	pumping	mills	,
”	—	小字	邮政	抽水	磨坊	,

人们既不能忽视，也不想忽视那些风景如画的小型“petmolens”或“jaskers”——小型抽水磨坊。

[fɔːr; fər] [smɔːl] [fiːldz] ['oʊnli] — [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['slendər] [veɪnz] , [siːn] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ɔːr]

for	small	fields	only	—	that	,	with	long	,	slender	vanes	,	seen	through	the	haze	or
为了	小的	字段	仅有的	—	那	,	和	长的	,	苗条	叶片	,	已见	通过	这	阴霾	或者

[ə'fɑːr] ,

afar	,
远方	,

仅适用于小块田地——那种有着细长叶片的，透过薄雾或远处可见的，

['ɔ:lməʊst] [sə'dʒest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][rɑ:ks][frʌm; frəm]['sinbæd][ðə; ði]['seɪlə] , [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ækt]
almost **suggest** **one** **of** **the** **old** **rocs** **from** **Sinbad** **the** **Sailor** **,** **caught** **in** **the** **act**
几乎 建议 一 的 这 老的 洛克斯 从 辛巴达 这 水手 , 捕捉 在 这 行为
[ʌv; əv] [ə'laɪtɪŋ] .
of **alighting** **.**
的 下车 .

几乎让人联想起《辛巴达航海记》中的一只老巨鸟，正准备降落。

[brɪk] ['taʊər] [mɪl] ; ['lɑ:rdʒɪst] [bɪlt] .
Brick **tower** **mill** **;** **largest** **built** **.**
砖 塔 磨 ; 最大 建造 .

砖砌塔式磨坊；规模最大。

[greɪt] ['jɑ:məθ] , ['ɪŋglənd] .
Great **Yarmouth** **,** **England** **.**
伟大的 雅茅斯 , 英格兰 .

英国大雅茅斯。

([wɪð; wɪθ] - [teɪl] [veɪn] .) { - }
(**With** **Cubit's** **tail** **vane** **.** **)** **{** **187** **}**
(和 - 尾巴 叶片 .) { - }

（带有肘尺的尾翼。）{187}

['ɪŋglənd] , [waɪl] [nu:'merɪkli] [fɑ:r] [ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə] ['hɑ:lənd] ,
England **,** **while** **numerically** **far** **inferior** **to** **Holland** **,**
英格兰 , 尽管 数值上 远的 下 到 荷兰 ,

英格兰虽然在人口数量上远逊于荷兰，

[ɪz] [jet] [fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vju:pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [dɪ'veləpmənt]
is **yet** **far** **in** **advance** **from** **the** **viewpoint** **of** **the** **fullest** **engineering** **development**
是 然而 远的 在 进步 从 这 观点 的 这 最 工程 发展
[ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜ:ldz] ['moʊtər] ,
of **this** **world's** **motor** **,**
的 这 世界的 发动机 ,

从世界最成熟的发动机工程发展水平来看，它仍然远远落后。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'bʌv] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
as **may** **be** **gathered** **from** **what** **has** **been** **said** **above** **as** **to** **the**
作为 可能 是 聚集 从 什么 有 到过 说 多于 作为 到 这
[ˌɔ:tə'mætɪk] ['ʃʌtər] ,
automatic **shutters** **,**
自动的 百叶窗 ,

从以上关于自动快门的描述可以看出：

[teɪl] [veɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
tail **vanes** **,** **etc** **.**
尾巴 叶片 , ETC .

尾翼等。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , [ðə; ði][moʊst] ['verid] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ðer; ðər] .
The **largest** **,** **the** **most** **varied** **and** **the** **most** **efficient** **are** **found** **there** **.**
这 最大 , 这 最多 多种多样 和 这 最多 高效的 是 成立 那里 .

那里拥有规模最大、种类最多、效率最高的物种。

['meni] [faɪn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ði:z] [mɪlz] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] , [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn]
Many **fine** **examples** **of** **these** **mills** **can** **be** **seen** **,** **a** **few** **of** **which** **are** **still** **in**
许多 美好的 示例 的 这些 磨坊 能 是 已见 , 一个 很少 的 哪个 是 仍然 在
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

现存许多这类磨坊的精美实例，其中一些至今仍在运转。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv][oʊld] [wʊd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ɔ:l][fɔ:rmz]
In the south of England there are plenty of old wood structures of all forms
在 这 南 的 英格兰 那里 是 很多 的 老的 木头 结构 的 全部 表格
— [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜ:rət] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['loʊkəli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .
— of which the turret is perhaps the most locally characteristic .
— 的 哪个 这 炮塔 是 也许 这 最多 本地 特征 .

英格兰南部有很多各种形式的古老木结构建筑——其中塔楼可能是最具地方特色的建筑。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [lɑ:rdʒ][saɪz] , [poʊst] [mɪl] , ['ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [faɪn] [ɪ'steɪt] ,
This is a huge , or at least large size , post mill , often for some fine estate ,
这 是 一个 巨大的 , 或者 在 至少 大的 尺寸 , 邮政 磨 , 经常 为了 一些 美好的 财产 ,

这是一台巨大的，或者至少是大型的立式锯木机，通常是为一些高档庄园准备的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] [loʊ] [ɔ:r][wʌn] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] , [ju:st] [fɔ:r; fər]
with the base enclosed with a circular low or one - story building , used for
['stɔ:rɪdʒ] ,
storage ,
贮存 ,

底部用圆形低矮或单层建筑围起来，用于储存物品。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ɪ'fekt] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] ['tɜ:rət] .
so that the external effect suggests a turret .
所以 那 这 外部的 影响 建议 一个 炮塔 .

因此，从外部看就像一座炮塔。

[ɪn] ['sentrəl] ['ɪŋgləɳd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] [brɪk] ['taʊər] [mɪlz] [jet] [stænd] .
In central England a good number of the tall brick tower mills yet stand .
在 中央 英格兰 一个 好的 数字 的 这 高的 砖 塔 磨坊 然而 站立 .

在英格兰中部，许多高耸的砖砌塔式风车依然屹立。

['taʊər] [grɪst] [mɪl] .
Tower grist mill .
塔 磨粉 磨 .

塔式磨粉机。

[saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] .
South of England .
南 的 英格兰 .

英格兰南部。

[fɔ:r; fər] [ˌpiktʃə'resknɪs] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['kʌntri] [sə'pɑ:siz] [oʊld] [fræns] .
For picturesqueness , however , no country surpasses old France .
为了 风景如画 , 然而 , 不 国家 超越 老的 法国 .

然而，论风景如画，没有哪个国家能胜过古老的法国。

[ðer; ðər][ðə; ði] [mɪlz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] ; [ðə; ði][hju:dʒ] , ['taʊərɪŋ] ['strʌktʃər] { - }
There the mills are small ; the huge , towering structure { 188 }
那里 这 磨坊 是 小的 ; 这 巨大的 , 参天 结构 { - }

那里的磨坊很小；巨大的、高耸的建筑{188}

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
of the Dutch and English is unknown .
的 这 荷兰语 和 英语 是 未知 .

荷兰语和英语的对应关系未知。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən][faɪnd] ['meni] [ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd][ʌv; əv]
But one can find many of great antiquity , great variety of form and of
[greɪt] [tʃɑ:rm] .
great charm .
伟大的 魅力 .

但人们可以找到许多年代久远、造型多样、极具魅力的文物。

[ðə; ði] [taɪp] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [səˈlɪndrɪk(ə)l] ['taʊər] — [nɑːt] ['teɪpərɪŋ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	type	seems	to	be	the	true	cylindrical	tower	—	not	tapering	—	with	the
这	类型	似乎	到	是	这	真的	圆柱体	塔	—	不是	逐渐变细	—	和	这

[koʊn][tɑːp] .

cone	top	.
锥体	顶部	.

这种塔型似乎是真正的圆柱形塔——不是逐渐变细的——顶部呈圆锥形。

[ɪn][ðə; ði] ['reɪstræk] [æt; ət] [ˌlɔːŋˈʃɑːmps] , [nɪr] ['pærɪs] , [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] ,

In	the	racetrack	at	Longchamps	,	near	Paris	,	is	an	instance	,
在	这	赛道	在	珑骧	,	靠近	巴黎	,	是	一个	实例	,

在巴黎附近的隆尚赛马场，就是一个例子。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [gɑːlf] [kɔːrs] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˌluːˈnɛər] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [koʊst] , [ɑːn][ðə; ði]

while	on	the	golf	course	at	St	.	Lunaire	,	overlooking	the	sea	coast	,	on	the
尽管	在	这	高尔夫球	课程	在	英石	.	月亮	,	俯瞰	这	海	海岸	,	在	这

['tʃæn(ə)l] ,

Channel	,
渠道	,

在圣卢奈尔高尔夫球场，俯瞰着英吉利海峡的海岸线，

[æz; əz][ɪn] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] ,

as	in	innumerable	other	places	in	the	northern	part	of	France	,
作为	在	无数	其他	地方	在	这	北方	部分	的	法国	,

就像法国北部无数其他地方一样，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['sentriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

these	little	sentries	of	the	past	can	be	found	.
这些	小的	哨兵	的	这	过去的	能	是	成立	.

这些来自过去的小小的哨兵还能找到。

[ˌpɪktʃəˈresk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] ,

Picturesque	as	they	are	,	however	,
如画	作为	他们	是	,	然而	,

尽管它们风景如画，然而

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz]['iːv(ə)n][æn; ən]['oʊldər][ænd; ənd]['kruːdər][fɔːrm]

they	are	not	yet	as	much	so	as	even	an	older	and	cruder	form
他们	是	不是	然而	作为	很多	所以	作为	甚至	一个	老	和	粗略	形式

[səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][æn; ən][oʊld] ['blɑːkhaʊs] .

suggesting	an	old	blockhouse	.
建议	一个	老的	炮楼	.

它们还远不及更古老、更粗糙的形式，暗示着一座古老的碉堡。

[fɔːr; fər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [stoʊn] [fɜːrst] ['stɔːri] [ɪz][æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [wʊd] ['sekənd] ['stɔːri] ,

For	above	the	stone	first	story	is	an	overhanging	wood	second	story	,
为了	多于	这	石头	第一的	故事	是	一个	悬垂	木头	第二	故事	,

在石砌的第一层楼之上，是悬挑的木质第二层楼。

[æz; əz][soʊ] [wel] ['ɪnstənst] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [braɪæk] .

as	so	well	instanced	at	St	.	Briac	.
作为	所以	出色地	实例	在	英石	.	布里亚克	.

圣布里亚克教堂就是一个很好的例子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lwɑːr] ['væli] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [juˈniːk] ['haɪbrɪd] [mɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊldɪŋ]

And	in	the	Loire	valley	are	the	very	unique	hybrid	mills	with	the	folding
和	在	这	卢瓦尔河谷	谷	是	这	非常	独特的	杂交种	磨坊	和	这	折叠式的

['bɔrdz] [veɪn] [əˈreɪndʒmənt] ,

boards	vane	arrangement	,
板	叶片	安排	,

卢瓦尔河谷地区还有非常独特的混合式风力发电机，其叶片采用折叠式设计。

[ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [æt; ət]['səumjuə] [deɪt] [bæk] [tuː; tə] - ,
already referred to , which at Saumur date back to 1682 ,
已经 指 到 , 哪个 在 索米尔 日期 后退 到 - ,

前面已经提到过，索米尔的遗址可以追溯到1682年。

[æz; əz] ['daʊtləs] [duː][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [nɑːt] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [faʊnd] - ['elsˌwer] [fɔːrm] .
as doubtless do the others of that not - to - be - found - elsewhere form .
作为 毫无疑问 做 这 其他的 的 那 不是 - 到 - 是 - 成立 - 别处 形式 .

毫无疑问，其他那些独一无二、别处找不到的形态也是如此。

['tɜːrət] [poʊst] - [mɪl] .
Turret post - mill .
炮塔 邮政 - 磨 .

转塔式铣床。

[saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] . { - }
South of England . { 189 }
南 的 英格兰 . { - }

英格兰南部。{189}

[ʌv; əv][oʊld][poʊst] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [wʊd] [fɔːrm] [fræns] [hæz; həz] ['plenti] ,
Of old post mills of the usual wood form France has plenty ,
的 老的 邮政 磨坊 的 这 通常 木头 形式 法国 有 很多 ,

法国有很多常见的木制老式立交桥，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] , [ɪn][ðə; ði][muˈlæn][diː][lɑː] [gɑːˈlet] [graʊndz] ,
of which the one on top of Montmartre , in the Moulin de la Galette grounds ,
的 哪个 这 一 在 顶部 的 蒙马特 , 在 这 磨坊 德 拉 法式薄饼 理由 ,

其中一座位于蒙马特高地顶部的煎饼磨坊内，

[ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] .
is perhaps the most prominent .
是 也许 这 最多 著名的 .

或许是最突出的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðæt] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr]
It is one of the two or three remaining that were part of a dozen or more
它 是 一 的 这 二 或者 三 其余的 那 是 部分 的 一个 打 或者 更多的
[ðæt] [kraʊnd] [ðæt] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] ,
that crowned that hill in the early days ,
那 加冕 那 爬坡道 在 这 早期的 天 ,

它是现存的两三座山峰之一，而早年间，这座山顶上曾耸立着十几座山峰。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['sevrəl] [vjuːz] [ʌv; əv][oʊld]['pærɪs] .
as shown in several views of old Paris .
作为 所示 在 一些 浏览 的 老的 巴黎 .

如几张老巴黎的照片所示。

[wʌt] ['tʃeɪndʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] [ɪn][ɪts] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [əˈkredɪtɪd] [eɪdʒ] !
What changes it has seen in its 600 years of accredited age !
什么 变化 它 有 已见 在 它是 - 年 的 认证 年龄 !

在其600年的认证历史中，它经历了多么巨大的变化啊！

[ɪn][ɪts] ['tɪmbɚz] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
In its timbers are shot and balls of the revolutions of 1814 and 1871 .
在 它是 木材 是 射击 和 球 的 这 革命 的 - 和 - .

它的木材中埋藏着 1814 年和 1871 年革命的子弹和炮弹。

[wɪ'ðɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld] ['belz] [ænd; ənd] [bʌŋks] [ænd; ənd] [ʃrainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

Within	**are**	**the**	**old**	**bells**	**and**	**bunks**	**and**	**shrines**	**of**	**the**	**generations**	**of**
之内	是	这	老的	铃铛	和	上下铺	和	神社	的	这	几代人	的

['mɪlərz] [huː] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ˌaɪ 'tiː] ,

millers	**who**	**operated**	**it**	**,**
磨坊主	WHO	经营的	它	,

里面保存着古老的钟、床铺以及历代磨坊主的纪念龛。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði]

one	**of**	**whom**	**is**	**said**	**to**	**have**	**been**	**killed**	**and**	**quartered**	**and**	**hung**	**on**	**the**
一	的	谁	是	说	到	有	到过	被杀	和	四分	和	悬挂	在	这

[fɔːr] [ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪl] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'seɪlənts] .

four	**arms**	**of**	**his**	**own**	**mill**	**by**	**the**	**successful**	**assailants**	**.**
四	武器	的	他的	自己的	磨	经过	这	成功的	袭击者	.

据说其中一人被袭击者杀死，肢解后吊死在自己磨坊的四臂上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['premɪsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mɪnətʃər] [mɪl] , [wɪtʃ] ,

In	**the**	**same**	**premises**	**is**	**a**	**dear**	**little**	**miniature**	**mill**	**,**	**which**	**,**
在	这	相同的	前提	是	一个	亲爱的	小的	微型	磨	,	哪个	,

同一处场所内还有一座精致的小型磨坊，它

[wɪð; wɪθ] [dɪ'mɪnjətɪv] [stoʊnz] [ʌv; əv][bʌt; bət] - [ɔːr] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər]

with	**diminutive**	**stones**	**of**	**but**	**18**	**or**	**20**	**inches**	**in**	**diameter**	**,**	**was**	**used**	**for**
和	小字	石头	的	但	-	或者	-	英寸	在	直径	,	曾是	用过的	为了

['graɪndɪŋ] ['spaɪsɪz] ,

grinding	**spices**	**,**
研磨	香料	,

用直径仅18或20英寸的小石块研磨香料，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][greɪn][fɔːr; fər] [bred] .

in	**place**	**of**	**the**	**usual**	**grain**	**for**	**bread**	**.**
在	地方	的	这	通常	粮食	为了	面包	.

代替通常用于制作面包的谷物。

['taʊər] [mɪl] [ænd; ənd][teɪl] [biːm] .

Tower	**mill**	**and**	**tail**	**beam**	**.**
塔	磨	和	尾巴	光束	.

塔式磨机和尾梁。

[ˌes 'tiː] . [ˌluː'nɛər] , [fræns] .

St	**.**	**Lunaire**	**,**	**France**	**.**
英石	.	月亮	,	法国	.

法国圣吕奈尔。

[ɪn] ['beldʒəm][wiː; wi][faɪnd] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] ['taʊər] [mɪlz] [ʌv; əv] { - }

In	**Belgium**	**we**	**find**	**,**	**in**	**the**	**main**	**,**	**the**	**post**	**and**	**tower**	**mills**	**of**	**{**	**190**	**}**
在	比利时	我们	寻找	,	在	这	主要的	,	这	邮政	和	塔	磨坊	的	{	-	}

在比利时，我们主要能找到{190}的立柱式和塔式风车。

['hɑːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] ; [waɪl] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [æz; əz] [wel] ,

Holland	**and**	**the**	**Netherlands**	**;**	**while**	**in**	**Germany**	**,**	**as**	**well**	**,**
荷兰	和	这	荷兰	;	尽管	在	德国	,	作为	出色地	,

荷兰和尼德兰；德国也是如此，

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [mɪlz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ɔːr] [tʃiːf] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] .

the	**similarity**	**to**	**the**	**Dutch**	**mills**	**is**	**the**	**only**	**or**	**chief**	**characteristic**	**.**
这	相似	到	这	荷兰语	磨坊	是	这	仅有的	或者	首席	特征	.

与荷兰磨坊的相似之处是唯一或主要特征。

[ɪn]['denmɑːrk][ænd; ənd]['swiːd(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['aɪsland] [ɑːr; ər][ðə; ði]['juːʒuəl] [mɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

In	**Denmark**	**and**	**Sweden**	**and**	**in**	**Iceland**	**are**	**the**	**usual**	**mills**	**of**	**this**	**section**	**,**
在	丹麦	和	瑞典	和	在	冰岛	是	这	通常	磨坊	的	这	部分	,

丹麦、瑞典和冰岛都有这类工厂。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːk'tægənl] ,
excepting **that** **their** **octagonal** **,**
除外 那 他们的 八边形 ,

除了它们的八边形之外，

['tɪpɪk(ə)l] ['skwɑːti] [grɪst] [mɪl] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [tɜːrks] [hed] [tɑːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði]
typical **squatty** **grist** **mill** **nearly** **always** **has** **the** **Turk's** **head** **top** **instead** **of** **the**
典型的 矮胖的 磨粉 磨 几乎 总是 有 这 土耳其的 头 顶部 反而 的 这
[ɪ'regjələr] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] .
irregular **shape** **of** **Holland** **and** **Germany** **.**
不规律的 形状 的 荷兰 和 德国 .

典型的矮胖型磨粉机几乎总是顶部呈土耳其头形，而不是荷兰和德国那种不规则形状。

[ænd; ənd] [soʊ] [prə'naʊnst] [ɪz] [ðæt] [ðæt] [ɪn] ['lɔːrəns] , ['kæn] . , [wer] [ə; eɪ] [mɪl] [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd]
And **so** **pronounced** **is** **that** **that** **in** **Lawrence** **,** **Kan** **.** **,** **where** **a** **mill** **was** **erected**
和 所以 发音 是 那 那 在 劳伦斯 , 坎 . , 在哪里 一个 磨 曾是 竖立
[ɪn] - ,
in **1858** **,**
在 - ,

这一点在堪萨斯州劳伦斯市尤为明显，那里在1858年建起了一座磨坊。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [tɑːp] , ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [di'veləps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] ['swiːdɪʃ] ['ɛməgrənts]
with **a** **Swedish** **top** **,** **inquiry** **develops** **that** **it** **was** **by** **Swedish** **emigrants**
和 一个 瑞典 顶部 , 询问 发展 那 它 曾是 经过 瑞典 移民
.
:
.

经调查发现，这件带有瑞典风格的上衣是由瑞典移民制作的。

['aɪslənd] [kæn; kən] [kleɪm] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [moʊst] ['nɔːrðərn] [mɪl] ['evər] [i'rektɪd] , [fɔːr; fər] [ɪn] - ,
Iceland **can** **claim** **probably** **the** **most** **northern** **mill** **ever** **erected** **,** **for** **in** **Reykiavik** **,**
冰岛 能 宣称 大概 这 最多 北方 磨 曾经 竖立 , 为了 在 - ,

冰岛可能拥有世界上最北端的磨坊，因为它位于雷克雅未克。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪsəleɪtɪd] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ɪn'hæbɪtənts] , [wiː; wi] [faɪnd] [æn; ən] [oʊld] [mɪl] ,
a **little** **isolated** **town** **of** **about** **3000** **inhabitants** **,** **we** **find** **an** **old** **mill** **,**
一个 小的 孤立 镇 的 关于 - 居民 , 我们 寻找 一个 老的 磨 ,

在一个人口约3000人的偏僻小镇上，我们发现了一座古老的磨坊。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['oʊnli] ['moʊtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ɪn] ['aɪsləndˌ] .
probably **the** **first** **and** **only** **motor** **in** **the** **early** **days** **in** **Iceland** **.**
大概 这 第一的 和 仅有的 发动机 在 这 早期的 天 在 冰岛 .

这可能是冰岛早期唯一一台发动机。

['taʊər] [mɪl] ; ['dʌb(ə)l] [swiːps] .
Tower **mill** **;** **double** **sweeps** **.**
塔 磨 ; 双倍的 扫荡 .

塔式磨粉机；双扫风。

[ˌes 'tiː] . [braɪæk] , [fræns] .
St **.** **Briac** **,** **France** **.**
英石 . 布里亚克 , 法国 .

法国圣布里亚克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

风车，风景如画，(Windmills,)
第2/2页

[ðer; ðər][ɪz] ['greɪtər] [ˌpiktʃə'resknis] — [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [les]
There **is** **greater** **picturesqueness** **—** **but** **,** **as** **usual** **,** **accompanied** **with** **less**
那里 是 更大的 风景如画 — 但 , 作为 通常 , 伴随 和 较少的
[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] — [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
efficiency **—** **in** **the** **southern** **part** **of** **Europe** **,**
效率 — 在 这 南部 部分 的 欧洲 ,

欧洲南部风景更优美，但一如既往，效率却较低。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][speɪn] .
as **,** **for** **instance** **,** **in** **Spain** **.**
作为 , 为了 实例 , 在 西班牙 .

例如在西班牙。

[hɪr] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪb] ['flaɪɪŋ] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }
Here **,** **aside** **from** **the** **jib** **flying** **mills** **of** **the** **{** **191** **}**
这里 , 旁边 从 这 吊臂 飞行 磨坊 的 这 { - }

这里，除了{191}的吊臂飞轮之外

['haɪbrɪd] [taɪp] [ʌv; əv][grɪst] [mɪl] , - .
Hybrid **type** **of** **grist** **mill** **,** **1682** **.**
杂交种 类型 的 磨粉 磨 , - .

混合型磨粉机，1682年。

['səumjuə] , [fræns] .
Saumur **,** **France** **.**
索米尔 , 法国 .

法国索米尔。

[kruːd] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['taʊər] [grɪst] [mɪlz] ; [və'sɪnəti][ʌv; əv]['bjuːdə] - , ['hʌŋgəri] . { - }
Crude **forms** **of** **tower** **grist** **mills** **;** **vicinity** **of** **Buda** **-** **Pesth** **,** **Hungary** **.** **{** **192** **}**
原油 表格 的 塔 磨粉 磨坊 ; 附近 的 布达 - 佩斯 , 匈牙利 . { - }

简易的塔式磨坊；位于匈牙利布达佩斯附近。{192}

[ˌmedɪtə'reɪniən] , [wiː; wi][faɪnd] ['prɪmətɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [kruːd] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kleɪ]
Mediterranean **,** **we** **find** **primitive** **construction** **,** **crude** **devices** **and** **even** **the** **clay**
地中海 , 我们 寻找 原始 建造 , 原油 设备 和 甚至 这 黏土
['wɔːtər] ['bɔtlz] ,
water **bottles** **,**
水 瓶子 ,

在地中海地区，我们发现了原始的建筑、简陋的工具，甚至还有陶土水瓶。

[ɔːr]['dʒɑːrz] , [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmbrəs] [wiːl] , ['sloʊli] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][baɪ][wɪnd] ['paʊər] ,
or **jars** **,** **bound** **to** **a** **cumbrous** **wheel** **,** **slowly** **turning** **over** **by** **wind** **power** **,**
或者 罐子 , 边界 到 一个 笨重的 车轮 , 缓慢地 转弯 超过 经过 风 力量 ,

或者，将陶罐绑在笨重的轮子上，靠风力缓慢转动。

[fɔːr; fər] ['lɪftɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
for **lifting** **water** **for** **irrigation** **,**
为了 举重 水 为了 灌溉 ,

用于提水灌溉，

['sɪmələr][tuː; tə][dɪ'vaɪsɪz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] — [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ]
similar **to** **devices** **seen** **on** **the** **banks** **of** **the** **Nile** **—** **although** **there** **operated** **by**
相似的 到 设备 已见 在 这 银行 的 这 尼罗河 — 虽然 那里 经营的 经过
['ɑːksn] .
oxen **.**
牛 .

与尼罗河岸边看到的装置类似——尽管那里的装置是由牛操作的。

[ænd; ənd][ɪn] [speɪn] [wiː; wi] [tred] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði]['evər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dɑːn] ['kwiksət] ,
And **in** **Spain** **we** **tread** **the** **country** **where** **the** **ever** **immortal** **Don** **Quixote** **,**
和 在 西班牙 我们 踏 这 国家 在哪里 这 曾经 不朽 大学教师 堂吉诃德 ,

在西班牙，我们踏上了唐吉诃德——这位不朽的传奇人物——的故乡。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˌædʒə'reɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['sɑːnkoʊ][pænzoʊ] ,
despite **the** **adjurations** **of** **the** **faithful** **Sancho** **Panzo** **,**
尽管 这 劝告 的 这 忠实 桑乔 潘佐 ,

尽管忠实的桑丘·潘佐百般劝阻，

[tʃɑːrdʒd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['wɪndˌmɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][moʊntiː'ɛl] .
charged **at** **full** **speed** **a** **flock** **of** **windmills** **on** **the** **plains** **of** **Montiel** **.**
带电 在 满的 速度 一个 群 的 风车 在 这 平原 的 蒙蒂尔 .

以全速冲向蒙蒂尔平原上的一群风车。

[mɪd] - [ˌjʊrə'piːən] [taɪp] [ʌv; əv][poʊst] [mɪl] .
Mid **-** **European** **type** **of** **post** **mill** **.**
中 - 欧洲的 类型 的 邮政 磨 .

中欧型后铣床。

['beldʒəm] .
Belgium **.**
比利时 .

比利时。

[ðə; ði] [kruːd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
The **crude** **structures** **of** **Greece** **and** **Turkey** **,** **already** **mentioned** **,**
这 原油 结构 的 希腊 和 火鸡 , 已经 提及 ,

前面已经提到过希腊和土耳其的简陋建筑。

[ɑːr; ər][soʊ] [kruːd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][noʊ] [dɪ'vaɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,
are **so** **crude** **that** **often** **no** **device** **is** **provided** **for** **turning** **to** **the** **wind** **,**
是 所以 原油 那 经常 不 设备 是 假如 为了 转弯 到 这 风 ,

它们非常简陋，通常没有配备转向装置来适应风向。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [fɔːr] [mɪlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , ['feɪsɪŋ] ,
but **,** **on** **the** **contrary** **,** **four** **mills** **are** **sometimes** **built** **in** **a** **field** **,** **facing** **,**
但 , 在 这 相反 , 四 磨坊 是 有时 建造 在 一个 场地 , 面向 ,

但恰恰相反，有时会在一块田地里建造四座磨坊，彼此相对，

[rɪ'spektɪvli] , [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ;
respectively **,** **north** **,** **south** **,** **east** **and** **west** **;**
分别 , 北 , 南 , 东方 和 西方 ;

分别是北、南、东、西；

[soʊ] [ðæt] [wɪtʃ'evər] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] [sʌm; səm] ['paʊər] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .
so **that** **whichever** **way** **the** **wind** **comes** **some** **power** **can** **be** **secured** **.**
所以 那 任何 方式 这 风 来 一些 力量 能 是 安全 .

这样无论风从哪个方向吹来，都能确保获得一些电力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz][ɑːr; ər][soʊ]['kɑːnstənt] { - }
It **is** **,** **however** **,** **more** **likely** **that** **prevailing** **winds** **are** **so** **constant** **{** **193** **}**
它 是 , 然而 , 更多的 可能 那 盛行 风 是 所以 持续的 { - }

然而，盛行风更有可能是恒定的{193}

[frʌm; frəm][wʌn]['kwɔːrtər][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [dɪ'vaɪs] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ɪts]

from	one	quarter	there	is	but	little	use	for	a	turning	device	,	resulting	in	its
从	一	四分之一	那里	是	但	小的	使用	为了	一个	转弯	设备	,	结果	在	它是

[ə'mɪʃ(ə)n] .

omission	.
省略	.

其中四分之一的地区几乎不需要旋转装置，因此省略了旋转装置。

['taʊər] [mɪl] .

Tower	mill	.
塔	磨	.

塔式磨粉机。

['trɑːpɑːni] , ['sisili] .

Trapani	,	Sicily	.
特拉帕尼	,	西西里岛	.

西西里岛特拉帕尼。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn][kæn; kən][goʊ][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][ænd; ənd][faɪnd] [ðiːz] [oʊld] [mɪlz] ;

And	so	one	can	go	the	world	over	and	find	these	old	mills	;
和	所以	一	能	去	这	世界	超过	和	寻找	这些	老的	磨坊	;

因此，人们可以走遍世界各地，找到这些古老的磨坊；

[tuː; tə][ðə; ði][bɑːr'beɪdoʊz] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪk'stensɪvli] [juːst] — [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [taɪp]

to	the	Barbadoes	,	where	they	are	still	extensively	used	—	and	of	English	type
到	这	巴巴多斯	,	在哪里	他们	是	仍然	广泛地	用过的	—	和	的	英语	类型

— [fɔːr; fər] ['krʌʃɪŋ] ['ʃʊgər] [keɪn] ;

—	for	crushing	sugar	cane	;
—	为了	压碎	糖	甘蔗	;

运往巴巴多斯，那里仍然广泛使用（而且是英式的）压榨甘蔗；

[tuː; tə][dʒə'meɪkə] , [wer] [ðeɪ] [wʌns][wɜːr; wər] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][æn; ən][oʊld][prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]

to	Jamaica	,	where	they	once	were	,	as	shown	by	an	old	print	of	the
到	牙买加	,	在哪里	他们	一次	是	,	作为	所示	经过	一个	老的	打印	的	这

['ɜːrθkweɪk] [ʌv; əv] - ,

earthquake	of	1792	,
地震	的	-	,

他们回到了牙买加，那里曾经是他们的家园，一幅描绘1792年地震的古老版画显示了这一点。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [mɪlz] [ɑːr; ər] [di'piktid] ['bɑːdɪli]['ʌpsaɪd] [daʊn] ['ɔːlmoʊst] , [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

in	which	several	mills	are	depicted	bodily	upside	down	almost	,	as	would	be	a
在	哪个	一些	磨坊	是	描绘	身体上的	上行	向下	几乎	,	作为	会	是	一个

['tʃaɪldz] [tɔɪ] ;

child's	toy	;
孩子的	玩具	;

其中几座磨坊几乎是上下颠倒的，就像儿童玩具一样；

[tuː; tə][pə'ruː] , [wer] ['oʊvər] - ,

to	Peru	,	where	over	13	,
到	秘鲁	,	在哪里	超过	-	,

前往秘鲁，那里有超过 13,

- [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌpɔtəu'siː]['sɪlvər]['maɪnɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv][pæst] [taɪmz] —

000	feet	above	sea	level	in	the	Potosi	silver	mining	districts	of	past	times	—
-	脚	多于	海	等级	在	这	波托西	银	矿业	地区	的	过去的	时代	—

['sentʃəriz] [pæst] — [oʊld] [prɪnts] [ʃoʊ] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪfest] ['spænɪʃ] [taɪp] ['ɑpəretɪŋ] [stæmps]

centuries	past	—	old	prints	show	mills	of	the	manifest	Spanish	type	operating	stamps
几个世纪	过去的	—	老的	印刷	展示	磨坊	的	这	显现	西班牙语	类型	操作	邮票

[fɔːr; fər] ['krʌʃɪŋ] ['sɪlvər] [ɔːr] ;

for	crushing	silver	ore	;
为了	压碎	银	矿石	;

在波托西银矿区，海拔 000 英尺的古老版画显示，几个世纪以前，典型的西班牙式磨坊正在使用冲压机来粉碎银矿石；

[tuː; tə][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . ['lɔːrəns] , [wer] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] , [bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

to	the	St	.	Lawrence	,	where	the	early	settlers	,	both	French	and	English	,
到	这	英石	.	劳伦斯	,	在哪里	这	早期的	定居者	,	两个都	法语	和	英语	,

到圣劳伦斯河，那里是早期定居者，包括法国人和英国人的地方。

[left][ðer; ðər][ɪm'prɪnt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][oʊld] [mɪlz] [ɑːn] ['sevrəl] ['prɔməntəriz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] ;

left	their	imprint	in	the	shape	of	old	mills	on	several	promontories	and	points	;
左边	他们的	印记	在	这	形状	的	老的	磨坊	在	一些	海岬	和	积分	;

在几个海岬和岬角上留下了旧磨坊的痕迹；

[tuː; tə] ['sʌðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [wer] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɛməgrənts][ʌv; əv][ðə; ði] { - }

to	southern	Illinois	,	where	the	German	emigrants	of	the	{	194	}
到	南部	伊利诺伊州	,	在哪里	这	德语	移民	的	这	{	-	}

到伊利诺伊州南部，那里有{194}年的德国移民

['mʌlti] - [dʒɪb] ['taʊər] [mɪl] .

Multi	-	jib	tower	mill	.
多	-	吊臂	塔	磨	.

多臂塔式磨粉机。

['seimɔs] , ['tɜːrki] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Samos	,	Turkey	in	Asia	.
萨摩斯岛	,	火鸡	在	亚洲	.

萨摩斯岛，土耳其，位于亚洲。

['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['nuːpɔːrt] [mɪl] , [ʌv; əv] - , [æz; əz] [naʊ] ['stændɪŋ] .

Tower	of	the	old	Newport	mill	,	of	1675	,	as	now	standing	.
塔	的	这	老的	纽波特	磨	,	的	-	,	作为	现在	常设	.

纽波特老磨坊的塔楼，建于 1675 年，现存原貌。

['truːroʊ][pɑːrk] , ['nuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] . { - }

Truro	Park	,	Newport	,	R	.	I	.	{	195	}
特鲁罗	公园	,	纽波特	,	拉	.	我	.	{	-	}

特鲁罗公园，纽波特，罗德岛州{195}

- [ænd; ənd] - - [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] ,

1820's	and	'	30's	brought	with	them	the	mills	of	the	Fatherland	,
-	和	-	-	带来	和	他们	这	磨坊	的	这	祖国	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

19世纪20年代和30年代，他们带来了祖国的工厂等等。

[ɪn][ɔːl]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][ðə; ði] ['wɜːldz] [tʃiːf] ['moʊtər][fɔːr; fər] [eɪt] ['sentʃəriz] [kæn; kən]

In	all	quarters	of	the	globe	the	world's	chief	motor	for	eight	centuries	can
在	全部	四分之一	的	这	地球	这	世界的	首席	发动机	为了	八	几个世纪	能

[stɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

still	be	found	.
仍然	是	成立	.

在世界各地，仍然可以找到八个世纪以来世界主要动力源的踪迹。

['tʃestərtən] [mɪl] , ['vɜːrtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['kɑːləmz] .

Chesterton	mill	,	vertical	section	between	columns	.
切斯特顿	磨	,	垂直的	部分	之间	列	.

切斯特顿磨坊，立柱间的垂直剖面图。

[ænd; ənd][ɪn]['kloʊzɪŋ] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][oʊld] ['wɪnd͵mɪlz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ]
And **in** **closing** **this** **review** **of** **old** **windmills** **there** **is** **no** **instance** **to** **which**
和 在 结束 这 审查 的 老的 风车 那里 是 不 实例 到 哪个

['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [æt; ət]
reference **should** **be** **made** **of** **quite** **as** **much** **interest** **as** **the** **old** **mill** **at**
参考 应该 是 制成 的 相当 作为 很多 兴趣 作为 这 老的 磨 在

['nuːpɔːrt] ,
Newport **,**
纽波特 ,

最后，在结束对古老风车的回顾时，没有哪个例子比纽波特的古老风车更值得一提。

[noʊn] [tuː; tə] ['evri] [ə'merɪkən] ['æntɪkweri][ænd; ənd] [wɪtʃ] , [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [͵dʒɛnɝ'eɪʃənz]
known **to** **every** **American** **antiquary** **and** **which** **,** **some** **two** **or** **three** **generations**
已知 到 每一个 美国人 古董商 和 哪个 , 一些 二 或者 三 几代人

[ə'goʊ] ,
ago **,**
前 ,

每个美国古董收藏家都知道，而且在两三代人之前，

[wʌz; wəz] [ɪn'dʒiːniəsli] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - [ɔːr] [͵ðerə'baʊts] .
was **ingeniously** **ascribed** **to** **the** **Norse** **in** **the** **period** **of** **1100** **or** **thereabouts** **.**
曾是 巧妙地 归因于 到 这 北欧 在 这 时期 的 - 或者 大约 .

大约在公元 1100 年左右，人们巧妙地将其归功于北欧人。

[ðɪs] ['θiːəri] , [waɪl] ['haɪli] [͵pɪktʃə'resk] ,
This **theory** **,** **while** **highly** **picturesque** **,**
这 理论 , 尽管 高度 如画 ,

这种理论虽然非常形象生动，

[wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['tʃiːfli] [ɪn]['nevər] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [sər'maɪz][tuː; tə] [bæk] [͵aɪ 'tiː][ʌp] .
was **unfortunate** **chiefly** **in** **never** **having** **anything** **except** **surmise** **to** **back** **it** **up** **.**
曾是 不幸 主要 在 绝不 拥有 任何事物 除了 推测 到 后退 它 向上 .

最不幸的是，除了猜测之外，他没有任何东西可以佐证自己的观点。

[nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːt][nɔːr] ['tɪtl] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'meɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'veləpt] [tuː; tə]
Not **a** **jot** **nor** **tittle** **of** **record** **or** **physical** **remains** **could** **be** **developed** **to**
不是 一个 点 也不 标题 的 记录 或者 身体的 遗迹 可以 是 发达 到

[səb'stænʃieɪt] [͵aɪ 'tiː] ,
substantiate **it** **,**
证实 它 ,

没有任何书面记录或实物证据可以证实此事。

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['præktɪkli] [drɑːpt] [baɪ][moʊst] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
and **it** **has** **long** **since** **been** **practically** **dropped** **by** **most** **students** **of** **American**
和 它 有 长的 自从 到过 几乎 掉落 经过 最多 学生 的 美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

而且，大多数美国历史专业的学生早已不再研究它了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [ðæt] [hæz; həz][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [bɪn] [dɪ'veləpt] , [ɪz] [bɔːrn] [ɪn] {
And **when** **the** **following** **,** **that** **has** **in** **recent** **years** **been** **developed** **,** **is** **borne** **in** **{**
和 什么时候 这 下列的 , 那 有 在 最近的 年 到过 发达 , 是 出生 在 {

- }
196 **}**
- }

而近年来发展起来的以下事物，在{196}中出现

[maɪnd] , [ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [left] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrs] ['θiːəri] .
mind **,** **there** **seems** **no** **vestige** **of** **reason** **left** **in** **the** **Norse** **theory** **.**
头脑 , 那里 似乎 不 痕迹 的 原因 左边 在 这 北欧 理论 .

不过，北欧人的理论似乎完全没有一丝理性可言。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fækts][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:pɔ:rt] [mɪl]

There	is	no	question	as	to	the	following	facts	in	relation	to	the	Newport	mill
那里	是	不	问题	作为	到	这	下列的	事实	在	关系	到	这	纽波特	磨

,

,

,

关于纽波特磨坊，以下事实毋庸置疑：

[ænd; ənd][aɪ] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] ,

and	I	speak	with	confidence	,
和	我	说话	和	信心	,

我说话很有自信。

['hævɪŋ] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ['sɜr,veɪd] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [bəuθ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪts] ['ɪŋglɪʃ]

having	in	person	surveyed	and	thoroughly	investigated	both	it	and	its	English
拥有	在	人	调查	和	彻底	调查	两个都	它	和	它是	英语

['proʊtətaɪp] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] :

prototype	,	as	described	:
原型	,	作为	描述	:

本人已亲自考察并彻底调查了该产品及其英文原型，详情如下：

['nu:pɔ:rt] [mɪl] [rɪ'stɔ:rd] , ['vɜ:rtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n] .

Newport	mill	restored	,	vertical	section	.
纽波特	磨	恢复	,	垂直的	部分	.

纽波特磨坊修复完成，垂直剖面图。

[ɪn] - ['gʌvərnər] ['benədɪkt]['ɑ:rnəld] ([ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪtər]) [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]

In	1675	Governor	Benedict	Arnold	(	the	grandfather	of	the	traitor	)	was	in	charge
在	-	州长	本尼迪克特	阿诺德	(	这	祖父	的	这	叛徒	)	曾是	在	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['ɜ:rli] ['kɑ:ləni][ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] .

of	the	then	early	colony	of	Rhode	Island	.
的	这	然后	早期的	殖民地	的	罗德岛	岛	.

1675 年，本尼迪克特·阿诺德总督（叛徒的祖父）掌管着当时的早期罗德岛殖民地。

['sɪksti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['wɔrikʃiə] ['sekʃ(ə)n] , ['ɪŋglənd] ,

Sixty	years	before	he	had	been	born	in	the	Warwickshire	section	,	England	,
六十	年	前	他	有	到过	出生	在	这	沃里克郡	部分	,	英格兰	,

六十年前，他出生于英格兰沃里克郡。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪtoʊ] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst] .

in	which	the	Peyto	estate	was	perhaps	the	greatest	and	finest	.
在	哪个	这	佩托	财产	曾是	也许	这	最	和	最好的	.

其中，佩托庄园或许是最伟大、最精致的。

[ɑ:n] [ðæt] [ɪ'steɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] ['wɪndmɪl] ['evər] [bɪlt] .

On	that	estate	there	was	completed	the	most	elaborate	windmill	ever	built	.
在	那	财产	那里	曾是	完全的	这	最多	精心制作的	风车	曾经	建造	.

那片庄园里建成了有史以来最精巧的风车。

['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz] , ['ɪŋgləndz] [greɪt] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Inigo	Jones	,	England's	great	architect	of	that	time	,	designed	it	,
伊尼戈	琼斯	,	英格兰的	伟大的	建筑师	的	那	时间	,	设计	它	,

它由当时英国伟大的建筑师伊尼戈·琼斯设计。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju'ni:k] [ɪn][ɪts]['oʊpən] [ɑ:rtʃ] [dɪ'zaɪn] , [ɪts] ['faɪnli] ['tʃɪzld] ['stoʊnwɜ:rk]

and	it	was	unique	in	its	open	arch	design	,	its	finely	chiselled	stonework
和	它	曾是	独特的	在	它是	打开	拱	设计	,	它是	精细地	凿刻的	石方

[ænd; ənd][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'dɔ:rnmənt] .

and	unusual	adornment	.
和	异常	装饰	.

它以其开放式的拱形设计、精细的石雕工艺和不寻常的装饰而独树一帜。

[jʌŋ] ['ɑ:rnəld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Young	Arnold	was	a	lad	of	17	at	that	time	,
年轻的	阿诺德	曾是	一个	小伙子	的	-	在	那	时间	,

当时的阿诺德只有17岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['wɪndmɪl] , [ɪn] - , [wʌz; wəz] ,

and	the	building	of	this	beautiful	and	remarkable	windmill	,	in	1632	,	was	,
和	这	建筑	的	这	美丽的	和	卓越	风车	,	在	-	,	曾是	,

[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] { - }

with	small	{	197	}
和	小的	{	-	}

这座美丽而非凡的风车建于 1632 年，当时规模很小{197}

['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz] - ['peɪtoʊ] [mɪl] [ʌv; əv] - .

Inigo	Jones	-	Peyto	mill	of	1632	.
伊尼戈	琼斯	-	佩托	磨	的	-	.

Inigo Jones-Peyto 工厂，建于 1632 年。

['tʃestərtən] , ['wɔrikʃiə] , ['ɪŋglənd] .

Chesterton	,	Warwickshire	,	England	.
切斯特顿	,	沃里克郡	,	英格兰	.

英格兰沃里克郡切斯特顿。

[daʊt] , [ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['epɪsoʊd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] .

doubt	,	a	marked	episode	in	his	life	and	knowledge	.
怀疑	,	一个	标记	插曲	在	他的	生活	和	知识	.

怀疑，是他生活和知识中一段显著的经历。

['fɔ:rti] [ɑ:d] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hi:; hi] , [baɪ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [feɪt] ,

Forty	odd	years	later	,	he	,	by	the	chance	of	fate	,
四十	奇怪的	年	之后	,	他	,	经过	这	机会	的	命运	,

四十多年后，他因命运的安排，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊd] ['aɪlənd] ['kɑ:ləni] .

was	the	Governor	of	the	Rhode	Island	Colony	.
曾是	这	州长	的	这	罗德岛	岛	殖民地	.

曾任罗德岛殖民地总督。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pri:viəs] [wʊd] ['wɪndmɪl] [ʌv; əv] - , [bloʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] ,

With	the	destruction	of	a	previous	wood	windmill	of	1665	,	blown	down	in	a	great	storm	,
和	这	破坏	的	一个	以前的	木头	风车	的	-	,	吹	向下	在	一个	伟大的	风暴	,

1665年建造的一座木制风车在一场大风暴中被吹倒，随后被毁。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][prə'vaɪd] [ə'nʌðər] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑ:ləni] .

it	became	his	duty	to	provide	another	one	for	the	use	of	the	little	colony	.
它	成为	他的	责任	到	提供	其他	一	为了	这	使用	的	这	小的	殖民地	.

为这个小殖民地提供另一台设备成了他的责任。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [smɔ:l] [daʊt] , [ɪn'di:d] ,

And	there	is	small	doubt	,	indeed	,
和	那里	是	小的	怀疑	,	的确	,

这一点确实几乎没有疑问。

[ðæt] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [mɪl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [æt; ət] ['tʃestərtən] ,

that	in	doing	that	he	undertook	to	provide	a	mill	that	should	be	as	nearly	as	possible	a	copy	of	the	old	mill	at	Chesterton	,
那	在	正在做	那	他	承担	到	提供	一个	磨	那	应该	是	作为	几乎	作为	可能的	一个	复制	的	这	老的	磨	在	切斯特顿	,

为此，他承诺建造一座尽可能与切斯特顿老磨坊一模一样的磨坊。

[nɪr] ['lɛmɪŋtən] — [ðə; ði][best] [mɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] .
near Leamington — the best mill of which he knew .
靠近 利明顿 — 这 最好的 磨 的 哪个 他 知道 .

在利明顿附近——那是他所知的最好的磨坊。

[ænd; ənd][soʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['meʒərmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] , [saɪz]
And so , without the measurements as to the general arrangement , size
和 所以 , 没有 这 测量 作为 到 这 一般的 安排 , 尺寸
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ,
and design ,
和 设计 ,

因此，如果没有关于总体布局、尺寸和设计的测量数据，

[frʌm; frəm] ['meməri] ['oʊnli] , [hiː; hi][ðer; ðər] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['lɪmɪtɪd] [fə'sɪlətiz] ,
from memory only , he there built , with the most limited facilities ,
从 记忆 仅有的 , 他 那里 建造 , 和 这 最多 有限的 设施 ,

仅凭记忆，他在极其简陋的条件下，在那里建造了.....

[ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛmɪŋtən] - ['peɪtoʊ] - [dʒəʊnz] [mɪl] .
a virtual replica of the Leamington - Peyto - Jones mill .
一个 虚拟的 复制品 的 这 利明顿 - 佩托 - 琼斯 磨 .

利明顿-佩托-琼斯磨坊的虚拟复制品。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['greɪtər] { - }
In order to secure greater { 198 }
在 命令 到 安全的 更大的 { - }

为了确保更大的{198}

['pɜːrmənəns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['ɪndiən] [ə'tæks] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn]
permanence and protection against Indian attacks the mill was built of stone
永久性 和 保护 反对 印度 攻击 这 磨 曾是 建造 的 石头
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʊd] .
instead of wood .
反而 的 木头 .

为了确保磨坊的永久性并抵御印度人的袭击，磨坊是用石头而不是木头建造的。

['nuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] . , [mɪl] [æz; əz] “ [rɪ'stɔːrd] ” [ɔːr] ['prɑːbəbli] [kən'strʌktɪd] .
Newport , R . I . , mill as “ restored ” or probably constructed .
纽波特 , 拉 . 我 . , 磨 作为 “ 恢复 ” 或者 大概 建造 .

罗德岛州纽波特磨坊可能是“修复”的，也可能是新建的。

[fɔːr; fər] , [waɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][faɪn] [stoʊn] [wɜːrk][ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd]['diːteɪl][ɑːr; ər]
For , while of course the fine stone work and carving and detail are
为了 , 尽管 的 课程 这 美好的 石头 工作 和 雕刻 和 细节 是
['mɪsɪŋ] ,
missing ,
丢失的 ,

当然，精美的石雕、雕刻和细节都缺失了，

[ɪn] [ðɪs] [kə'loʊniəl][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
in this colonial condition , the general dimensions ,
在 这 殖民 状况 , 这 一般的 方面 ,

在这种殖民条件下，总体规模，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər][ɪn] ['sʌbstəns] [ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] .
the design and the interior arrangements are in substance the same throughout .
这 设计 和 这 内部的 安排 是 在 物质 这 相同的 自始至终 .

整体设计和内部布局基本相同。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ˈoʊnli][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] — [saɪd][baɪ][saɪd] — [tuː; tə]

It	needs	only	the	comparison	of	the	plans	of	the	two	—	side	by	side	—	to
它	需求	仅有的	这	比较	的	这	计划	的	这	二	—	边	经过	边	—	到

[biː; bi]['sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .

be	satisfied	as	to	that	.
是	使满意	作为	到	那	.

只需将两者的方案并排比较，就能得出这样的结论。

['gʌvərnər] ['ɑːrnəldz] ['bɜːrθpleɪs] [ænd; ənd] [kəˈnekʃ(ə)n] [əˈfɔːrd] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪməˈlærəti] ,

Governor	Arnold's	birthplace	and	connection	afford	the	reason	of	the	similarity	,
州长	阿诺德的	出生地	和	联系	买得起	这	原因	的	这	相似	,

阿诺德州长的出生地和与此的联系解释了这种相似性的原因。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] ['iːv(ə)n] [spiːks] [ʌv; əv] “ [maɪ][stoʊn] [bɪlt] ['wɪndmɪl] .

and	his	will	even	speaks	of	“	my	stone	built	windmill	.
和	他的	将要	甚至	说话	的	“	我的	石头	建造	风车	.

他的遗嘱甚至提到了“我建造的石头风车”。

” [ðɪs] [oʊld] ['strʌktʃər] , [stɪl] ['stændɪŋ] — [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [wɔːlz] — [ɪn]['truːroʊ][pɑːrk] , ['nuːpɔːrt] , [ɑːr]

”	This	old	structure	,	still	standing	—	as	to	its	walls	—	in	Truro	Park	,	Newport	,	R
”	这	老的	结构	,	仍然	常设	—	作为	到	它是	墙壁	—	在	特鲁罗	公园	,	纽波特	,	拉

. [aɪ] . ,

.	I	.	,
.	我	.	,

“这座古老的建筑，至今仍然屹立在罗德岛州纽波特市特鲁罗公园内，它的墙壁依然完好无损。”

[ɪz][pərˈhæps] [əˈmɛrɪkəz] ['gretɪst] [kəˈloʊniəl]['relɪk] ,

is	perhaps	America's	greatest	colonial	relic	,
是	也许	美国的	最	殖民	遗迹	,

它或许是美国最伟大的殖民遗迹，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts]['proʊtətaɪp][ʌv; əv] ['tʃestərtən] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][moʊst] [juˈniːk] [per] [ʌv; əv]

and	with	its	prototype	of	Chesterton	constitutes	the	most	unique	pair	of
和	和	它是	原型	的	切斯特顿	构成	这	最多	独特的	一对	的

['wɪndˌmɪlz] ,

windmills	,
风车	,

它与切斯特顿原型机构成了最独特的一对风车。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] , [ʌv; əv] ['eni] [əˈtætʃɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['wɪndmɪl]

having	the	greatest	historic	interest	,	of	any	attaching	to	our	country's	windmill
拥有	这	最	历史性	兴趣	,	的	任何	连接	到	我们的	该国的	风车

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

在所有与我国风车历史相关的事物中，它具有最大的历史意义。

[noʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记：

[[ə; eɪ]] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] ['sekʃ(ə)n] ,

[	A	]	Presented	at	a	meeting	of	the	Mechanical	and	Engineering	Section	,
[	一个	]	呈现	在	一个	会议	的	这	机械的	和	工程	部分	,

[held] ['θɜːrzdeɪ] , [mɑːrtʃ] - , - .

held	Thursday	,	March	14	,	1918	.
握住	周四	,	行进	-	,	-	.

[A] 于 1918 年 3 月 14 日星期四在机械工程分会会议上提交。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神